

COMPOSTELA

Revista de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago • Número 13 • Octubre 1997

*IGLESIA DE SANTIAGO
DE CURUNI, BOLIVIA,
reconstruída con los donativos
de los miembros de la
Archicofradía, antes y
después de su reconstrucción.*

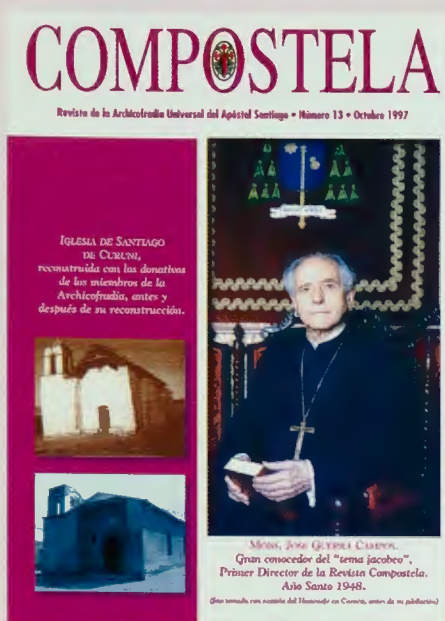


MONS. JOSÉ GUERRA CAMPOS.
*Gran conocedor del “tema jacobeo”.
Primer Director de la Revista Compostela:
Año Santo 1948.*

(fotografía tomada con ocasión del Homenaje en Cuenca, antes de su jubilación)

sumario

Nuestra portada:



COMPOSTELA

REVISTA DE LA ARCHICOFRADÍA
UNIVERSAL DEL APÓSTOL SANTIAGO

NÚMERO 13
Segunda época. Octubre de 1997

EDITA
JUNTA DIRECTIVA DE LA ARCHICOFRADÍA
UNIVERSAL
DEL APÓSTOL SANTIAGO
PLZ. DE LA QUINTANA S/N. TELF: 57 76 86

Servicio de Documentación
Oficina del Peregrino
S.A.M.I. Catedral

Maquetación: Carmen Aurora Seijas

Imprime: Agencia Gráfica. Santiago
Depósito Legal: C-298-1994

- Editorial.** • 3
Año Jubilar Compostelano
1999. Pórtico del 2000
- Mons. José Guerra Campos,** • 4
Obispo Emérito de Cuenca.
Por: Juan José Cebrián Franco
- Los peregrinos hablan** • 6
de su oración.
Por: Juan José Cebrián Franco
- Iglesia de Santiago en** • 10
Curuni
- Experiencias:** • 12
Peregrinación de la
"Juventud Idente".
- La alegría de perdonar aún**
a los enemigos
- Peregrinos con válvulas,** • 13
injertos o transplate
de corazón.
- Carta de un**
peregrino francés
- Experiencia de** • 14
un peregrino.
Por: Jean-Marie Cauchies.
- Un episodio del** • 15
"Arte de Curar" en el
Camino de Santiago
Por: Francisco Díaz-Fierros.
- Noticiario:** • 17
Congreso Eucarístico
Diocesano.
- Congreso de Pastoral**
Evangelizadora.
- Junta Central del Año** • 18
Santo 1999.
- Parroquias de**
Santiago en Galicia.
- Oración en lengua China.**
- Monumento-Recuerdo**
- Congresos de Altötting**
(Baviera)
- Un COMIC para el Año** • 19
Jubilar 1999.
- 19 • II Congreso Latino-**
Americano de Pastoral de
Santuarios
- Peregrinos de Noruega.**
- S. Francisco, peregrino de**
Santiago.
- 20 • Peregrinos de habla aramea.**
De peregrinos a Monjes.
- Peregrinos del Colegio**
Seminario de Oviedo
- Una coral de la "Galitzia"**
oriental.
- Desde Brujas a Santiago.**
- 21 • Cofradía de Santiago, de**
Cartagena ("Californios").
- Pontevedra Peregrina.**
- Con 4.000 emigrantes**
gallegos.
- 22 • Caminos de Santiago.**
- 24 • Servicios de acogida en los**
caminos de Francia.
- 25 • Una peregrina navarra, ante**
tataranieta, ora en la Cate-
dral el mismo día después
de 200 años.
- 26 • Franceses peregrinos como**
sus mayores
- 37 • Iconografía del Apóstol**
Santiago en la catedral de
Chartres.
- 38 • La oración de los peregrinos.**
- 32 • Ofrenda al Apóstol Santiago.**
- 33 • Homilía Contestación.**
- 36 • Listado de Cofrades admiti-**
dos por la Junta Central.
- 37 • Nuevas Publicaciones.**
- 39 • La antífona "Salve Regina"**
nació en Compostela.

COMPOSTELA

Año Jubilar Compostelano 1999

Pórtico del 2000

Editorial

La Junta Central del Año Santo que preside el Sr. Arzobispo de Santiago, en su II reunión celebrada en Santiago el pasado día 22 de julio, estudiaba en su orden del día, entre otros, este tema: la denominación oficial que ha de tener el Año Santo próximo, que hace el número 14 del siglo XX y con él se clausura.

Aunque la denominación habitual venía siendo Año Santo Compostelano los miembros de la Junta Central optaron que se denomine oficialmente: "AÑO JUBILAR COMPOSTELANO 1999" "Pórtico del 2000".

¿Por qué este cambio si es común llamarle Año Santo?. Aunque la Junta Central es consciente de que seguirá llamándose Año Santo, le parece que la palabra Jubilar expresa mejor la condición de Jubileo, con sus raíces bíblicas, propias de los Años Santos. Así se denomina también para todo el mundo el "Año Jubilar 2000".

Esta denominación debería reservarse exclusivamente para peregrinación y el jubileo del Año Santo 1999, sabiéndolo distinguir y sin confusión con otras expresiones, propias de círculos diferentes. La palabra "xacobeo" no es un referente a la peregrinación y sus connotaciones son otras. Sus dimensiones pueden circunscribir mejor ámbitos de turismo que se realiza en un año determinado que, por otra parte, le corresponde exclusivamente lo de "Año Jubilar". Por eso, la afirmación "ganar el xacobeo" (utilizada por gentes no informadas), es errónea; y "ganar el jubileo" es verdadera.

Otro ámbito en el que se da una gran confusión está vinculado a expresiones relacionadas con el Camino y su promoción. Es bien sabido que hoy el Camino de Santiago encierra muchas dimensiones complementarias y enriquecedoras: religiosa, espi-

ritual, cultural, turística, económica, etc. Todas ellas y cada una por separado son legítimas. Pero lo que no cabe la menor duda es que un camino que nació de la peregrinación a la Tumba de un discípulo de Jesucristo, y que a lo largo de los siglos se ha enriquecido con las pisadas de millones de peregrinos, que han dejado su huella inmortalizada en catedrales, puentes y hospitales, sea primaria y fundamentalmente un camino de espiritualidad y de fe; por supuesto, también de cultura, de turismo, de economía y de un largo etcétera. Pero no seríamos leales ni con el Camino ni con la historia sobreponiendo otras dimensiones al becho de la Peregrinación. Y a veces esto sucede y los peregrinos lo sufren. No parece legítimo utilizar con el nombre de peregrinación lo que en realidad no lo es, y con frecuencia se hace.

La Archicofradía, que a lo largo de los siglos ha fomentado la peregrinación a Santiago y atiende a los peregrinos, se siente obligada a velar por la autenticidad de la misma, compatible con los condicionantes culturales y sociales de cada momento histórico. Por ello, se esforzará, para que la confusión existente se disipe en favor de la claridad y de la identidad de la Peregrinación. Al tiempo, agradece que se colabore a la veracidad en este campo e invita a un trabajo de todos en favor del todo, cada uno en su ámbito; trabajo que será enriquecedor para nuestra sociedad sabiendo que ambas cosas, al fin, sirven al bien común.

Estamos convencidos que la peregrinación que desea la Iglesia —y la afirmación es del Papa— es que ésta se proyecte al Tercer Milenio con toda su fuerza de nueva evangelización.

Sobrecoge el pensar que pudiéramos incurrir en el riesgo de vaciarla de su verdadero contenido, reduciéndola sólo a horizontes inmediatistas. *

In memoriam:

Mons. José Guerra Campos, Obispo Emérito de Cuenca

El reciente fallecimiento del Obispo Emérito de Cuenca, Mons. Guerra Campos, ha vuelto a poner en primer plano su figura, sin duda, una de las más importantes de la Iglesia Española en los últimos treinta años. Los “medios” ya se han encargado de glosar su personalidad episcopal, que, desde 1966, ejerció en Madrid y Cuenca. Pero es de justicia que nos acordemos en estas páginas de su inestimable aportación a la Iglesia Compostelana durante los veintidós años —entre 1944 y 1966— que formó parte de su presbiterio, y aún después, limitándonos a su labor al servicio de la veneración al Apóstol y, sobre todo, al esclarecimiento de las cuestiones históricas que afectan al origen de su culto sepulcral.

Profesor del Seminario de Santiago dedicó sus primeros años sacerdotales a la enseñanza de diversas disciplinas filosóficas y teológicas con extraordinaria competencia y notable lucidez pedagógica. Comienza, ya en 1948, su aportación al culto al Apóstol con la puesta en marcha y dirección de la revista *Compostela*, entonces boletín de la Archicofradía. Sus páginas, en aquella época, acogieron algunos artículos de indudable importancia histórica. Ya canónigo de la Catedral Compostelana desde 1951, recibió el encargo de asumir la coordinación ejecutiva del Año Santo Compostelano de 1954, primero del pontificado del Cardenal Quiroga Palacios. Por todos los que lo hemos vivido, recordamos con admiración su importante labor en la celebración de la efemérides jubilar que en aquel momento se consideró la más brillante de este siglo. A esta época pertenece su edición de la Bula *Deus Omnipotens* de León XIII, a la que añadió 16 apéndices históricos de indudable calidad.

Distante por formación y aficiones de los estudios históricos y arqueológicos, su espíritu de servicio a la Iglesia de Compostela le llevó a convertirse en un importante historiador y arqueólogo. Hemos de afirmar, tras la lectura de todas sus obras sobre el tema, que jamás se observa en él un propósito apologético ante la veracidad de las tradiciones santiaguistas, más bien busca la verdad examinando con profundidad crítica todas las posturas y opiniones que se van produciendo.



D. José Guerra en 1964, al ser nombrado Obispo.

Número 1

15 Enero 1948

COMPOSTELA

Boletín Informativo del AÑO SANTO DE 1948 • Editado por la Archicofradía del Glorioso Apóstol Santiago

APERTURA DE LA PUERTA SANTA

1948. ¡Año Santo en Compostela! El día 31 de Diciembre, antes de visperas, el Excmo. y Reverendísimo Sr. Obispo Auxiliar D. José Souto Viqueo en representación del Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Santiago Dr. D. Tomás Muñoz Pablos, realizó la apertura de la Puerta Santa.

A las cuatro de la tarde por la Puerta románica del Sur o de las Platerías salió de la Basílica el Cortejo: Autoridades y representaciones de la Ciudad, Comandante Militar de la Plaza Sr. Iglesias Sietra, Vicerrector de la Universidad Sr. Moralejo, Decanos de las Facultades Universitarias, Juez de Instrucción Sr. Sáiz, el Seminario de Estudios Gallegos «Padre Sarmiento» con su Presidente Sr. Sánchez Canón..., El Ayuntamiento en Corporación bajo maza con el Pendón de la Ciudad; de la Capital de la Provincia llegaron el General Gobernador Militar de la Coruña, el Delegado de Hacienda de la Provincia... Carraban estas representaciones el Alcalde Sr. Sarmiento Garra y el Gobernador de la Provincia Excelentísimo Sr. Martín Ballesteros... La Archicofradía del Apóstol con su Presidente Sr. Castro Cjruicho, Abanderados de Acción Católica y demás Asociaciones Religiosas, Compañías Franciscanas y representaciones de comunidades religiosas, el Clero con las Cruces Parroquiales... Canónigos del Cabildo de la S. A. M. I. Catedral... Solemne dignidad de mitras canonicas enmarca a la Mitra del Prelado... Música de las chirrimías medievales y de las Bandas modernas. Campaneo multitudinario en las altas torres. ¡Qué antiguo y qué nuevo, todo!

La plaza de la Quintana es una anteala gloriosa para la Puerta, que va a abrirse. La torre del Reloj, que ostenta el orgullo de marcar en el tiempo las horas fecundas de Compostela, mira a sus pies una muchedumbre de fieles de Santiago y de la Región. Al mediodía las campanas, las botibas y un gaitero del Cabildo con el pregón de la fiesta habían excitado los ánimos. Alegre, el pueblo confluía a la Plaza. A través de él, emergiéndose en su alegría familiar y curiosa, avanzó la Comitiva: De las Platerías el muro de San Payo, que



El año 1948 NAVASCUÉS dio a conocer el hallazgo de una lápida conmemorativa de la consagración del templo de Santa María en Mérida. Este detalle, nada extraño por otra parte, dio pie a FRAY JUSTO PÉREZ DE URBEL para ex-cogitar una nueva teoría explicativa sobre el origen del culto al apóstol en Compostela partiendo de la falsedad de las tradiciones que desde siempre la habían explicado. La expuso primero en *Hispania Sacra (Orígenes del culto de Santiago en España)*, V, nº 9 (1952) p. 1-34), siguió después propagándola en conferencias, programas de radio y otros medios, hasta que en el año 1956 en el tomo VI de

la Historia de España, dirigida por MENÉNDEZ PIDAL, y en el tema referente a los Reyes Asturianos, escrito por el propio PÉREZ DE URBEL, la presenta ya como tesis definitiva, distando aún mucho de estar probada.

No es este el lugar de exponerla y, menos aún, de referir la evolución de la polémica que originó. Bástenos recordar como el indudable prestigio y las múltiples relaciones del que sería más tarde primer Abad del Valle de los Caídos, consiguieron que manuales de historia, y otros artículos, la dieran como válida e incluso intentaran precisiones y nuevas hipótesis a partir de ella.

Obras de contenido Jacobeo publicadas por Don José Guerra Campos

Roma y Santiago. Bula «Deus Onnipotens» de S. S. León XIII sobre el Cuerpo del Apóstol Santiago. Prólogo, traducción de la Bula y 16 apéndices históricos de GUERRA CAMPOS. Junta Organizadora del Año Santo 1954. Santiago. 1953. Volvió a editarse por el Cabildo Metropolitano con el título *Roma y el sepulcro de Santiago. La Bula «Deus Onnipotens» (1884)*. Santiago 1985.

“Una hipótesis reciente sobre la Tradición de Santiago”. En *Compostela*, Santiago 1953. nº 24 pág. 27-39.

“Los apellidos «Compostela» y «Galizia» en Italia. En *Compostela* nº 39 (1956), pág. 5-6.

“El descubrimiento del cuerpo de Santiago en Compostela según la «Historia de España» dirigida por Menéndez Pidal”. En *Compostellanum* (I, 2 1956, pág. 161-199).

“El problema de la traslación de Santiago. La inviolabilidad de las tumbas en los primeros siglos. Notas sobre el método y una hipótesis del Dr. Vives”. En *Compostellanum*, II, 2 (1957), p. 109-146.

“Notas críticas sobre el origen del culto sepulcral a Santiago en Compostela”. En *La Ciencia Tomista*, nº 279 (1961), pág. 417-474 y nº 280 (1961), pág. 559-590.

“Relación de Peregrinos que llevan «Compostela» (1830-1896). En *Compostellanum* I, 4 (1956) pág. 331-349).

“Relación de Peregrinos que vienen a Santiago y llevan «Compostela» (1830-1896). En *Compostellanum*, IV, 2 (1959), pág. 151-154.

“Relación de Peregrinos a quienes se dio la «Compostela» en los años (1833 a 1845). En *Compostellanum* IX (1964), pág. 113-136.

“Viaje de Lisboa a Santiago en 1954, por Juan Bautista Confalonieri. En *Cuadernos de Estudios Gallegos* XIX (1964), p. 185-250. Edita el texto italiano, traducción al castellano y notas.

“Noticias sobre peregrinos, II: Peregrinos delegados”. En *Compostellanum* IX (1964) pág. 152-155.

“Noticias sobre peregrinos, III: Salvoconductos y cartas comendaticias para peregrinos de Santiago”. En *Compostellanum* IX, 2 (1964), p. 156-160.

“Bibliografía (1950-1969): Veinte años de Estudios Jacobeos”. En *Compostellanum* XVI 1-4 (1971) pág. 575-736. Añade al final las publicaciones desde 1969 a 1971.

“Santiago”. Artículo con este epígrafe en *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*. Dirigido por Q. ALDEA, T. MARÍN y J. VIVES. Madrid. Instituto “Enrique Flórez”. C. S. I. C. 1975.

“La Tumba Apostólica de Santiago de Compostela a la luz de las excavaciones recientes”. Resumen de una Conferencia el P. E. KIRSCHBAUM S. J. En *Compostellanum*, I, 4 (1956), pág. 370-380. También, en *Compostela*, nº 41 (1957) pág. 21-23.

“Excavaciones en la Catedral de Santiago”. En *Incu-nable*, nº 87 (1956) Salamanca.

“Excavaciones en la Catedral de Santiago”. En *La Ciencia Tomista*. Salamanca (1960), números 273, (p. 97-168) y 274, (p. 269-324).

Exploraciones Arqueológicas en torno al Sepulcro del Apóstol Santiago. Cabildo de la Catedral Metropolitana de Santiago, 1982.

Puede considerarse como la publicación más completa sobre las excavaciones bajo el subsuelo de la Catedral.

“Estudios y Ocurrencias sobre la Cuestión de Santiago en el siglo XX. Revisión panorámica.” Conferencia pronunciada en el Instituto Teológico Compostelano el 22 de Febrero de 1994. Puede considerarse su testamento jacobeo. Grabada en cinta magnetofónica por la emisora de Santiago de la COPE, el autor de este artículo la transcribió. Puede consultarse en la Biblioteca del I. T. C.

Además: Catálogo de las reliquias veneradas en la S.A.M.C de Santiago.

Guía de la S.A.M.I Catedral de Santiago, 1961.

Don José Guerra intervino en el tema. Una nota, breve pero contundente, fue publicada en esta misma revista *Compostela* bajo el título: "Una hipótesis reciente sobre la Tradición de Santiago". Su lectura hizo exclamar al P. KIRSCHBAUM Profesor, de la P. U. Gregoriana: "Verdaderamente lo ha machacado".

Más tarde, pasando de la anécdota a la categoría, se fueron sucediendo artículos de gran altura en los que, empujado por alegatos de Urbel, J. Vives, M. Torres y otros, nos ha dejado estudiados y, en muchos casos resueltos, ininidad de problemas sobre la Traslación de los restos del Apóstol y el origen de su culto en Compostela. Aportaciones todas ellas de singular valor.

El año 1971, ya Obispo Auxiliar de Madrid, publica en *Compostellanum* el más importante elenco bibliográfico sobre tema jacobeo de este siglo. Todos los que, en lo sucesivo, han vuelto sobre este tema con competencia, no han podido menos de basarse en él.

Las Excavaciones en la Catedral

Es sabido que desde 1946 hasta 1959, se realizaron importantes excavaciones en el subsuelo de la Catedral. Por razones que no hacen aquí al caso, Don José Guerra fue asociado a la dirección de las mismas en 1958. Esta eventualidad le dio ocasión para profundizar en sus conocimientos de Arqueología hasta ser el autor de las más importantes noticias científicas sobre estas excavaciones.

Refundiendo y ampliando estos dos últimos artículos, ya Obispo de Cuenca, da a luz su obra: *Exploraciones Arqueológicas en torno al Sepulcro del Apóstol Santiago* (Santiago, 1982). Aunque puesta al día en el tiempo de su publicación, llevaba ya bastante tiempo escrita como lo evidencia la abundancia de notas "bis", y el color desvaído del papel del manuscrito. Quizá esperó a que Don Manuel Chamoso, director de la Excavaciones, renunciase a publicar ya nada sobre el tema. Puede calificarse como el documento decisivo sobre los restos descubiertos bajo la Catedral de Compostela y sus consecuencias para la historia.

Su Testamento jacobeo

El día 22 de febrero de 1994 en el Aula Magna del Instituto Teológico Compostelano Mons. Guerra Campos pronunció una Conferencia, que podría considerarse un broche de oro al Año Santo 1993. Lo que ninguno de nosotros esperaba es que fuese también su testamento jacobeo. La tituló, en un intento clarificador de la cuestión, con este largo epígrafe: *Estudios y Ocurrencias sobre la Cuestión de Santiago en el siglo XX. Revisión panorámica.*

Aunque ha sido grabada y transcrita, la enfermedad y muerte de Don José hace inconveniente su publicación.

Creo, como he indicado, que esta conferencia se ha convertido en el testamento de Mons. Guerra respecto a la llamada Cuestión Jacobea. En más de dos horas de disertación pasó revista a la evolución de las posturas sobre la predicación de Santiago Apóstol en España y la autenticidad de tu Tumba en Compostela, fijó exigencias metodológicas ineludibles para un estudio científico del tema y concluyó con el estado de la respuesta a cada una de las cuestiones. Las ofrecemos con sus propias palabras:

1ª *La predicación de Santiago en España es una cuestión abierta. Ninguna expresión negativa merece atención. ¿Por qué lo niega? Porque no lo veo claro, pues diga que no lo ve claro, pero eso no basta para negar. Por tanto, está abierta... Hay unos datos y nadie los ha desmentido. Esperemos a que se iluminen, se vean sus raíces, etcétera, pero mantengámosla abierta.*

2ª. En cuanto al sepulcro por traslado, mi conclusión personal es que ese traslado es la única conclusión de todos los datos e indicios convergentes. Y que, como he dicho otra vez, hay tesis físicas y biológicas con Premio Nobel que se tienen por científicas, y tienen indicios proporcionalmente más débiles. La convergencia de los datos es un argumento definitivo y supremo. Lo que pasa es que no satisface la curiosidad en cuanto a conocer el modo, la génesis, el desarrollo, las circunstancias, pero sí en cuanto a afirmar el hecho.

3ª En cuanto al tiempo ha habido autores que aceptan el traslado; lo ponen en el siglo VII, etcétera, ya sabemos; había ya datos que lo llevaban más atrás. He dicho varias veces la inscripción AQANASIOS decide.

Es interesante, me parece, recordar también su postura ante el último hallazgo en la Tumba compostelana: La inscripción sepulcral de San Atanasio, discípulo del Apóstol!

Al final del siglo, en años muy recientes, el famoso epígrafe AQANASIOS, al menos en lo tocante al sepulcro, termina de anular para siempre (las) tesis (negativas)... Yo no voy ahora a exponer la inscripción, está en manos del Profesor Isidoro Millán. Lo que sí digo es: ¡que nadie se atreva a dar sentencias sobre este asunto, sin estudiarlo a fondo!."

Descanse en paz, Monseñor Guerra. En la Casa del Padre habrá recibido el abrazo agradecido de Santiago Boanerges, hijo de Zebedeo y Salomé. A nosotros nos deja la continuación de su obra santiaguista. *

JUAN JOSÉ CEBRIÁN FRANCO

¹ Sobre este hallazgo, véase: ISIDORO MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO Y ANTONIO BLANCO FREJEIRO: "Hallazgo en el mausoleo del Apóstol del título sepulcral griego de su discípulo San Atanasio". En *Boletín de la Real Academia de la Historia*. tomo CLXXXVI, cuaderno II, pp. 209-220, Madrid, 1989 y ISIDORO MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO. "Autenticación arqueológico-epigráfica de la tradición jacobea". En *El Camino de Santiago Camino de Europa*. Curso de Conferencias. Xunta de Galicia. Consellería de Relacións Institucionais. Santiago 1993.

Los peregrinos hablan de su oración

Antecedentes

A partir de una amplia encuesta cuyo formulario se publicó en Compostela nº 12, los peregrinos expresan cómo es el tipo de oración que hacen.

La Oficina de Acogida de Peregrinos conserva, de puño y letra de cada peregrino que recibe la Compostela, entre otros datos, la "motivación" que han tenido en su peregrinación. Nos pareció que convendría conocer, con la precisión posible, aún dentro del concepto "pietatis causa", cómo se verifica su oración. Se estimaba a priori que la peregrinación es un lugar privilegiado de relación con Dios; de oración. En el Año Santo 1993, en los meses de septiembre y octubre, la Universidad de Santiago realizó un amplio estudio psico-antropológico a 4.026 peregrinos, a partir de los que llegaron a pie, bicicleta o a caballo, en el que aparecen amplios resultados. Allí se destacaban como motivos la experiencia personal, motivos culturales y religiosos; estos últimos son los más destacados para el grupo de los creyentes (véase sus resultados, estudiados científicamente, en Compostela nº 6 y 7).

Con el fin de conocer más objetivamente la oración que hacen los peregrinos, bien en el Camino, bien en la meta, cada día algunos peregrinos formulan algunas oraciones personales, que suelen exponer durante la Misa del Peregrino. Son oraciones cargadas de temática humana y llenas de hermoso contenido espiritual.

Durante 1996 se facilitaron a los peregrinos los formularios con la encuesta en español, francés, alemán, inglés e italiano. Su utilización era libre y espontánea, y el número de formularios contestados ha sido de 1,228.

A partir de aquí se han contabilizado las respuestas, dadas en forma acumulativa, es decir, cada persona puede haber indicado varias contestaciones a la misma pregunta; por ejemplo, uno puede haber dicho "mi oración es de acción de gracias" y también decir, "es de pedir favores". Sin embargo, se observa así, cuáles son las principales tendencias y, en su conjunto, nos refleja lo que hay por dentro de nuestros peregrinos de final del siglo XX.

Las respuestas de los peregrinos se han tabulado minuciosamente, explicando sus distintos cruces, es decir, la contestación dada a una pregunta por creyentes y no creyentes, practicantes y no practicantes, católicos y no católicos, cristianos o ateos, de distintas edades, jóvenes, edad madura y edad adulta, etc. Evitamos publicar todos estos cruces por lo complejos que pueden resultar para la lectura de personas no especialistas. Con todo, en nuestros archivos, disponemos de todos estos matices que, por cierto, resulta interesante la gradación que se observa cuando se trata de distintas creencias o distintas edades.

En el estudio que sigue a continuación apuntamos estas circunstancias que insinúan la orientación que expresan los peregrinos. A nuestro juicio, a pesar de la imprecisión de una encuesta así, es altamente interesante descubrir cómo manifiesta su interior el peregrino de nuestros tiempos.

Todos estos datos estudiados por la Oficina de Estadísticas de la Diócesis de Santiago, con el trabajo de Don Juan José Cebrián Franco, a quien agradecemos su desinteresada colaboración, dan lugar a este estudio que aparece a continuación:

J.G

Durante el pasado año los peregrinos que recorrieron el Camino y solicitaron la Compostela, pudieron voluntariamente responder a una encuesta sobre la oración que acostumbraban a realizar. Era ésta un complemento de la pregunta, indispensable dado el texto de la Compostela, que siempre se les hace sobre el motivo que les guía a peregrinar. Contestaron a esta encuesta un total de 1228 peregrino: 756 (61,56%) varones y 472 (38,44%) mujeres. Porcentaje éste bastante aproximado al reparto de peregrinos según el sexo (63,88 varones y 36,12 mujeres).

Valor de la encuesta

El único medio viable para recoger las respuestas ha consistido en ofrecerlas a los peregrinos que quisieran respon-

derla. Este método adolece, por sí mismo, de un sesgo que afecta a la universalización de los resultados. En efecto, siempre estarán más propicios a contestar los que rezan, que aquellos que no lo hacen. De todas formas, dejando de lado pretensiones de absoluta validez científica, podemos extraer de ella importantes conclusiones.

Perfil de los encuestados

Es bastante semejante al de la generalidad de los peregrinos, aunque se observen importantes diferencias. El 72,15% tienen menos de 30 años (solo el 55,04 del total de los peregrinos tienen se ubican en esa edad); la juventud, pues, puede ser un sesgo de la encuesta, al mismo

Los peregrinos hablan de su oración

tiempo que abrimos horizontes sobre el tipo de oración de los jóvenes. Un 70,68% son solteros, frente a un 21,99% casados, 0,90% de viudos y un 3,09% de célibes. Llama la atención el 3,34% que tienen otras situaciones matrimoniales (separados, divorciados, uniones libres...). Casi la mitad (49,79%) tienen estudios superiores, mientras el 38,97% los tiene medios y el 11,24% únicamente primarios. Son españoles el 82,56%, seguidos del 5,78% de Alemanes (61 personas), el 56% (56), franceses y el 1,99% belgas (21); el resto de las nacionalidades no superan las 12 personas.

El 70,82% son habitantes de ciudades, el 10% en villas y el 19,18% en el campo. Este aspecto no cabe duda que influye en el hecho de que el Camino provoque en ellos un tipo determinado de oración; bástenos mentar aquí que el 24,97% (452) afirmen que la naturaleza es lo que más les ayuda a orar.

La inmensa mayoría de los encuestados confiesan ser católicos (88,98%), mientras que un 7,78 pertenecen a otras confesiones cristianas y el 3,24% no son cristianos. Cruzando este dato con la creencia, observamos un 0,94% de los católicos (9) que afirman no ser creyentes; los que confiesan esto entre los cristianos no católicos son un 24,30% (26 personas); el resto se confiesan no creyentes el 75% (también 9 personas). El 26,53% de los católicos afirman que no practican; el resto de los que se confiesan cristianos no practican el 50% (42); los no cristianos tampoco practican el 51,43% (18). Adjunto por su interés el cuadro íntegro con los cruces*:

Oración de Acción de Gracias y dar gloria a Dios

Es este el tipo de oración más practicado por los peregrinos a juzgar por sus respuestas. Un total de 2.872 opciones –lo que significa que todos eligen por lo menos dos– totaliza este ítem. Tanto es así que sospecho que, pese a estar bien redactada la pregunta, haya existido una confusión en algu-

nos respondientes, derivada de una lectura demasiado precipitada de la encuesta –riesgo existente cuando los encuestados responden sin ayuda. De todas formas no resulta extraño que *la vida y los dones que recibe* son lo que más suscitan la acción de gracias (665 opciones, 23,15%), seguido del don de la *familia* (465, 16,19%).

Al cruzar las respuestas vemos que los católicos señalan la alabanza y gloria a Dios en mayor proporción (16,19%), que los cristianos no católicos (10,75%) y los de otra religión (9,21%). Todos ellos agradecen también la vida y otros dones: Católicos, 23,91%; cristianos no católicos, 18% y pertenecientes a otra confesión 19,74%. No cabe duda que, aun con las expresadas reservas, esta respuesta es aleccionadora.

Peticiones que hacen

Como es lógico es la forma de oración más extendida y la que primero encuentra la criatura desvalida frente a su Creador. No resulta extraño que aparezca en un total de 2.558 opciones. La petición por la familia ocupa al mayor número de encuestados: 491 (19,19%), seguida de las preocupaciones personales: 398 (15,96%).

Es interesante advertir que 363 (14,19%) rezan preocupados por encontrarse a sí mismos. El porcentaje de preocupación por esto es mucho mayor entre los *no creyentes* (20,75%), *cristianos no católicos* (16,76%) y *no practicantes* (17,77%), que los *creyentes* (14,05%), *católicos* (13,66%) y *practicantes* (13,12%). Más reveladora resulta la baja proporción de los *no creyentes* por su vida y moral personal: un 5,66%, frente a un 13,37% de los *creyentes*.

En qué se centra principalmente su oración

Destaca sobre todo el pedir por los demás (40,72%). En los cruces no se observa variación significativa en es-

	Católicos		Cristianos		Otra	
	F	%	F	%	F	%
Creyentes	952	99,06	81	75,70	3	25,00
No Creyentes	9	0,94	26	24,30	9	75,00
	961	100,00	107	100,00	12	100,00
	Católicos		Cristianos		Otra	
	F	%	F	%	F	%
Practicantes	706	73,47	42	50,00	17	48,57
No Practicantes	255	26,53	42	50,00	18	51,43
	961	100,00	84	100,00	35	100,00

te porcentaje. Quizá se nos esté indicando que el Camino favorece la generosidad. Le sigue en importancia las propias preocupaciones (29,75%) y, casi al mismo nivel, la contemplación de Dios y su alabanza (29,53%).

Lugar de orar

El lugar más frecuente es en casa (30%), seguido a corta distancia por la iglesia (29,45%). Aquí los cruces nos dan datos reveladores: Los no creyentes rezan más en contacto con la naturaleza (35,9%), que los creyentes (19,71%). ¡Revela esto alguna tendencia panteísta? Creemos que no hay motivo suficiente para concluir nada, pero esto no impide considerar el dato como revelador. También los cristianos no católicos (23,81%), los de otras religiones (23,81%) y los no practicantes (26,75%) rezan más en contacto con la naturaleza que los católicos (10,1%) y los practicantes (18,06%).

La Iglesia es el lugar preferido para orar por los católicos (31,11%) y los practicantes (34,34%). La casa la eligen en similar proporción los creyentes, católicos y practicantes, revelación de que estos tres grupos, en este punto, reflejan la elección de las mismas personas.

A qué se le da valor de oración

Dos son las cosas que se llevan la primacía: el servir a los demás (28,87%) y el pensar con reflexión personal (21,60%). Le sigue, aunque en menor proporción (19%), encontrarse a sí mismo. Pocos son los que responden que le llaman rezar a recitar oraciones de memoria (98 personas 5,09%). Por último resulta significativo el elevado porcentaje (23,91%) de no practicantes que consideran oración el trabajo ordinario, frente al de los practicantes (9,43%). Probablemente sea esta una característica de los creyentes o católicos alejados.

Para qué sirve la oración

La utilidad de la religión y sus actos ha sido un problema bastante debatido en los ámbitos de la filosofía y de la sociología de la religión. Los ítems propuestos en esta encuesta se refieren únicamente a una utilidad meramente religiosa. O sea, a la obtención de fines propios de la religión: relacionarse con Dios, sentirse criatura suya y pedirle cosas. El primero es el que centra la mayoría de las respuestas (52,75%). Lógicamente es la primera finalidad de oración y como tal es percibida por la mayoría. Más sorprende que únicamente la hayan elegido un poco más de la mitad. ¿No le encuentran esa utilidad el restante 47,28%? Resulta interesante notar que en este ítem los porcentajes más altos corresponden a los creyentes (53,39%), Católicos (54,63%) y practicantes (57,16%).

A un 21,60% le sirve para sentirse criatura de Dios. No resulta extraño que sean determinantes en esta opción los creyentes (21,57%), católicos (22,01%) y practicantes (22,71%), por el contrario, los que se califican entre no creyentes lo hacen en un 9,68% los cristianos no

católicos y los no practicantes el porcentaje de lo que buscan sentirse criatura de Dios en la oración es el 19%. Los de otra religión lo buscan en un 16,22%.

Únicamente un 9,78% de los peregrinos rezan para pedirle cosas. Sorprendentemente este porcentaje es mayor en los no creyentes (16,13%), cristianos no católicos (11,83%) y no practicantes (10,09%). El porcentaje más bajo de todos (5,41%) es el de los no cristianos.

Las otras finalidades de oración sirven más a los no creyentes (48,39%), cristianos no católicos (27,3%), no cristianos (35,14%) y no practicantes (30-56%), mientras que en los creyentes, católicos y practicantes oscila entre el 15% (creyentes), 13% (católicos) y el 11,29% (practicantes).

Que es lo que más les ayuda a orar

La naturaleza es lo que más le ayuda a orar a un 24,79%, que constituye el mayor grupo de los encuestados. Le sigue el enfrentar las dificultades (21,16%) y el camino y su hospitalidad (20,06%). Sorprende los bajos porcentajes de los que se sienten ayudados por otros peregrinos (11,10%) y el sacerdote (7,68%). Este último porcentaje puede encontrar explicación en el escaso número de sacerdotes y, sobre todo, la edad bastante alta de la mayoría de ellos, pero unido a otros nos sugiere un cierto individualismo en la piedad que dista mucho de ser laudable.

Lo más significativo de esto último es también el bajo porcentaje de los que se sienten ayudados para orar participando en la liturgia (15,03%). Al individualismo puede unirse también una baja calidad y escaso esmero de las celebraciones en las que participan. Aunque la moderna legislación en esta materia es variada y susceptible de ser adaptada a casi todos los grupos imaginables, tantos siglos de mantenerse en un cumplimiento material y mimético de las rúbricas, ha supuesto una falta de capacidad en muchos sacerdotes de las posibilidades de la liturgia postconciliar. Creo que en este punto los muchos esfuerzos hechos después del Vaticano II no han surtido el fruto esperado.

A modo de Conclusión

Los datos anteriores parecen sugerir que la religiosidad de los peregrinos no responde ya al esquema tradicional de la llamada religiosidad popular. Los peregrinos parece que buscan otros propósitos que los derivados de un Dios que arregla problemas. Incluso, los motivos de las invectivas lanzadas por Lutero contra la peregrinación a Santiago, parecen haber pasado a la historia. El peregrino de hoy reza personalmente y a ella une la solidaridad y el amor.

El mayor peligro para su oración puede radicar en el individualismo, que parece atisbarse en la respuesta al apartado 9. Esto quizá pida de los sacerdotes responsables de las celebraciones en la ruta un esfuerzo mayor en los actos litúrgicos celebrados a lo largo de la ruta de peregrinos. *

Juan José Cebrán Franco

Archicofradía: *Iglesia de Santiago de Curuni:*

Para conocimiento de los donantes que, con sus donativos, colaboraron a la construcción de la Iglesia de Santiago de Curuni (Bolivia). Al informar de esta restauración, la Archicofradía, que se alegra mucho de esta colaboración, agradece la generosidad de los donantes. Desde aquellas latitudes suba al Buen Dios su oración, con la mediación del Apóstol Santiago.

Desde Curuni, en el Vicariato de Corocoro (Bolivia) nos comunican haber inaugurado la nueva iglesia en honor del Apóstol Santiago.



Interior de la iglesia de Santiago de Curuni

Antecedentes:

En el año 1995 la Archicofradía del Apóstol Santiago dirigió una carta a todos sus miembros solicitando su colaboración para reconstruir la iglesia de Santiago de Curuni; esta carta está publicada en Compostela, número 7, página 38. A partir de la solicitud de ayuda presentada por José E. Salgado López se pidió por medio de la Curia Diocesana una petición oficial junto con su presupuesto. En Septiembre de 1995 se envía el 50 % del costo (5.000 \$) para iniciar las obras. El 10 de Octubre Mons Toribio Porco Ticona, Obispo de



La Comunidad Católica de Curuni manifiesta su agradecimiento

Corocoro, confirma haber recibido este importe. En Febrero de 1996 se entregó, por medio de un sacerdote misionero en Bolivia, 3.000 \$.

Según nos informan, el 10.03.1996 suscriben el contrato de restauración de la iglesia entre el Señor Obispo y el contratista. La obra comenzó el 11.03.1996 y su ejecución estuvo supervisada por el arquitecto de Cáritas de Bolivia.

El costo total de la obra fue de 8.132.70 \$.

Inauguración:

El 20 de Julio de 1996 a las 10:00, a.m. tuvo lugar la inauguración de la nueva iglesia, en presencia de personalidades representantes de España (miembros de la Congregación del "Verbo Divino"), de la República de Bolivia a través de personalidades de la Alcaldía de Umalala, autoridades políticas y administrativas y representantes de las comisiones organizativas, presididos por el Señor Obispo de Corocoro.

Los vecinos de Curuni colaboraron con trabajos personales para la construcción de su templo, transportando el agua y los materiales desde considerables distancias.

El informe que nos envían dice textualmente: " Por todo lo anterior, la colaboración y el apoyo de los donantes de la Archicofradía del Apóstol Santiago, fue único para todos los comunarios, que reafirmaron nuevamente con la Iglesia Católica, identificándose cuando se celebró,

después de muchos años, la Sagrada Santa Misa a cargo del Obispo de la Prelatura de Corocoro, en Patacamaya, en una esplendorosa y brillante iglesia restaurada, haciendo de esta manera realidad lo que tanto se añoraba"

El informe concluye: "Por todo lo anteriormente expuesto y para mantener siempre en alto nuestra religión católica que corre peligro de ser desplazadas por la diversidad de iglesias evangélicas, sugerimos muy respetuosamente se siga colaborando no solamente a nuestra iglesia, sino también a otras que la necesiten".

(Este documento aparece firmado y sellado por las diversas autoridades religiosas y civiles). *
J.G.

De Curuni nos envían estos versos, que llaman oración:

**Pues siempre tan amado
 fuiste de nuestro Señor
 Santiago apóstol sagrado
 se hoy nuestro protector.**

❖

**Si con tu padre y con Juan
 pescabas en Galilea
 Cristo cambió tu tarea**

❖

**Por el misionero afán
 a ser de su apostolado
 pasas desde pescador:**

❖

**Por el hervor del gran celo
 que tu corazón quemaba,
 cuando Cristo predicaba
 aquí su reino del cielo,
 "Hijo del trueno" llamado
 fuiste por el Salvador.**

❖

**Al ser por Cristo elegido
 por el fuiste consolado,
 viéndole transfigurado,
 de nieve y de sol vestido
 y por el Padre aclamado
 en la cumbre del Tabor.**

❖

**Cuando el primero a su lado
 en el reino quieres ser,
 Cristo te invita a beber
 su cáliz acibarado;
 y tu, el primero, has sellado
 con tu martirio el amor.**

❖

**En Judea y Samaria
 al principio predicaste,
 después a España llegaste,
 el Espíritu por guía,
 y la verdad has plantado
 donde reinaba el error.**





Peregrinación de la "Juventud Idente"

Son peregrinos jóvenes de distintos países que hacen el Camino como para seguir los pasos del Apóstol hacia Cristo, para hallar respuesta a sus dudas. En la peregrinación encuentran un provecho siempre sorprendente..

Andar, comer, descansar, cantar en el fuego de la noche,.. más que actividades son encuentro con los demás.. La vida espiritual, la cultura de los pueblos y su historia enriquece el encuentro. En este ambiente aun los jóvenes más inseguros, encuentran motivo para compartir y orar.... *



Peregrinos "identes" en 1997.

La alegría de perdonar aun a los enemigos:

(M.C., peregrina de Bilbao nos expresa cómo no quiere tener odio a nadie, sino únicamente mantener su corazón unido a Dios y amando a todos "sus hermanos". De puño y letra dejó escrito lo que sigue)

"Soy una peregrina de la vida". Caminé a Santiago para que de la misma forma que puedes llegar como peregrina, así has de tener fuerza para seguir en la vida.

El 3 de junio de 1980, alguien de ETA mató a mi marido Tomás. Siempre pensé y lo manifesté que no soy nadie para juzgar y que en mi corazón sólo hay dolor, unido al gran amor a "todos mis hermanos".

El día 1.07.97 me despedía de los "hermanos peregrinos" con pena, y Ortega y Delclenax fueron liberados de ETA. El día 3.07.97, fiesta de Santo Tomás Apóstol (Santo de mi marido) llego a donde el Apóstol Santiago y estoy hermanada en la Misa del Peregrino; el Señor me da señales permanentemente de tener amor a todos". *

Fietsen voor Ethiopië



Peregrino desde Holanda

experiencias

Peregrinos con válvulas, injertos o trasplante de corazón

(El día 27.06.97 así invocaron al Apóstol los portadores de válvulas cardíacas y enfermos del corazón)

“Señor Santiago. Henos aquí postrados a este grupo de Peregrinos. Somos unos pocos más entre los miles que todos los años os vienen a visitar; no somos distintos de los demás aunque haya algo que nos distinga. Ese algo que nos distingue, nos hace de algún modo estar más cerca de vos. Porque a Vos Sr. Santiago, Jesucristo, el Hijo de Dios hecho hombre, os tocó el corazón del alma implantándoos en él el Don del verdadero Amor.

A nosotros, Sr. Santiago, otros hombres - cirujanos cardíacos- también nos han tocado el corazón, a nosotros el corazón del cuerpo físico, implantándonos válvulas, prótesis, injertos o bien poniéndonos un nuevo corazón. En este mismo lugar, en su primera visita a España, S.S. el Papa Juan Pablo II nos pedía que volviésemos a encontrarnos, que seamos nosotros mismos, que descubriésemos nuestros orígenes y aviésemos nuestras raíces (Santiago, 9 de noviembre de 1982).

También durante este primer viaje a España S.S. Juan Pablo II nos decía a gentes como nosotros: “**Vosotros que vivís bajo la prueba, que os enfrentáis con el problema de la limitación, del dolor y de la soledad interior frente a él, no dejéis de dar un sentido a esa situación. En la cruz de Cristo, en la unión redentora con Él, en el aparente fracaso del Hombre justo que sufre y que con su sacrificio salva a la humanidad, en el valor de eternidad de ese sufrimiento está la respuesta**” (Zaragoza, 6 de noviembre de 1982).



Grupo de peregrinos operados del corazón

Nosotros, operados del corazón, queremos dar testimonio de nuestra fe haciéndonos eco de estas palabras del Vicario de Cristo en la Tierra ofreciendo nuestras fatigas y sufrimientos y al mismo tiempo queremos dar un sentido espiritual a nuestra situación.

Sr. Santiago, los peregrinos de esta I Peregrinación “A Compostela con el Corazón” os pedimos que en unión con la Virgen Santa María, en la que vos encontrasteis apoyo y consuelo en vuestra predicación por tierras hispanas, intercedáis por nosotros ante Dios y los hombres. Ante Dios para que nos siga dando fuerzas para llevar con amor y dignidad nuestras particularidades y nos hagamos merecedores de la Gloria Eterna. Ante los hombres para que no vean en nosotros esas particularidades como un menoscabo en nuestras posibilidades y nos consideren con las mismas capacidades y méritos. Te pedimos por nuestra sociedad, herida profundamente por el egoísmo, la injusticia y la violencia. Danos fuerzas para combatir el mal y sembrar semillas de un mundo nuevo”. *

Carta de un peregrino francés

1 de mayo de 1997,

San José, fiesta del trabajo y de los trabajadores.

Salida desde Vezelay y Autun, Cluny, le Creusot, Saint-Etienne, Le Puy, Mende, Castelnaudary, Foix, St. Giron, Col de Salau, Val D'Isil, Espot, Portarro, Pont de Suert, Caspaulles, Fiscal, Sabiñanigo, Jaca, Puente la Reina, Estella y el Camino francés-2300 Km.

He recorrido el camino... La ruta de las estrellas. La vía Láctea. Un signo en el cielo (la constelación del Cisne - Signo y Cisne en francés forman un juego de palabras porque se pronuncian igual). Cerca de 5.000.000 de pasos bajo esas estrellas. ¿Por qué? ¿Por qué tanto sufrimiento? ¿Por qué las alegrías?. Porque pienso que en el Universo hay alguien más bien que nada. Porque este alguien es una presencia que actúa. Porque he

visto la obra de Dios en el trabajo de la naturaleza y en el de los hombres y que este es el auténtico OPUS DEI.

Para encontrarme con “extranjeros” y hacer de ellos mis amigos, para volver a encontrarme a mí mismo, para traer aquí los votos de quienes me han ayudado y para que se cumplan. Para pedir que se establezca la enfermedad que conduce a mi querida esposa a la ceguera total y esperar que sea tal vez también para encontrar la paz interior y que esta paz contribuya a la paz en el mundo. Para hallar en el punto central de la Trinidad el punto secreto representado por la Virgen Santa María. *

J.M. Lepage.

Peregrino Francés.

2 de julio de 1997.

Experiencia de un Peregrino

¿Qué fuerza ha podido empujar a este intelectual de cuarenta y cinco años en permiso sabático a recorrer solo los ochocientos kilómetros que separan Saint Jean-Pied-de-Port de Santiago de Compostela, entre el 7 de Junio y el 7 Julio de 1997? ¿Su fe de católico practicante? ¿Su interés profesional por el pasado (es historiador...), el arte, los itinerarios antiguos? ¿Su gusto por las largas caminatas? ¿Por otra cosa o por todo ello a la vez?

Uno no va a Compostela por capricho, sin preparación y sin conocimiento del tema. En todo caso, no conviene hacerlo así. También afirmo, aunque tenga que suscitar protestas, que no se hace plenamente sin una buena dosis de espiritualidad cristiana. Los bellos edificios y los paisajes inmensos no bastan para darle todo su sentido a la peregrinación (¿además como habría peregrinación sin fe?): Dios y sus amigos los Santos, en particular el Apóstol, también deben participar en el viaje. No es Él quien dió forma a los decorados naturales? No es a sus amigos a quienes están advocados los innumerables lugares de culto, en su esplendor o su sencillez, que jalonan el Camino?

El camino de Compostela se vive, se piensa, se administra. Se administra materialmente, con una organización personal rigurosa y una disciplina cotidiana, en la elección de las etapas, la elección de los refugios o de los otros lugares de alojamiento, el establecimiento de los horarios, la selección de la ropa, la adaptación a los hábitos alimenticios de las distintas regiones. Se piensa, con el espíritu libre de preocupaciones profesionales o familiares y concentrándose en la experiencia vivida, sus descubrimientos, sus aportaciones, sus satisfacciones y sus pesares. Se vive, de manera ideal, en comunión permanente con Dios, en una Catedral, una modesta capilla, o simplemente a través de las llanuras, en la montaña, bajo el sol o bajo la lluvia. "Hacer el camino" es por lo tanto, durante varias semanas, un modo de vida en el que participa todo el "ser" del peregrino. Cuando se camina por la austera meseta o el terrible páramo castellano, unas veces rezas otras cantas para darte coraje, o bien simplemente le das ritmo a la marcha golpeando el bastón contra el suelo. Todo puede, por lo tanto, contribuir: fervor, memoria, energía. El camino asocia nuestras fuerzas.

Ir a Compostela no es, para el buen caminante, extremadamente difícil. Al menos físicamente hablando. En lo que hace a la mente es ya otra cosa. Uno tan solo se da cuenta de ello, pienso yo, bastante tarde. Al día siguiente de una etapa larga y extenuante para "la cabeza", de esas que hay entre Burgos y León. O tal vez peor aún cuando al finalizar el viaje es preciso volver desde Santiago. Materialmente, es una tarea fácil, sea cual sea el medio de transporte elegido. Intelectualmente y espiritualmente ya no lo es tanto. Tal vez sería bueno después de todo volver andando a casa!

La peregrinación tradicional puede parecer hoy en día un tipo de devoción anticuado. Muchos de nuestros coetáneos ya

no conciben que se camine "por placer" o por un ideal. En nuestro tiempo regido por la velocidad, caminar les parece algo poco rentable. Sin embargo es caminando como el hombre progresa con más naturalidad, con más regularidad hacia el objetivo que se ha fijado. El caminar le da tiempo para meditar, hacer proyectos, hacer balances, y la facultad de medir su paso, sus esfuerzos. El peregrino que camina hoy hacia Compostela o hacia otro lugar, se beneficia de unas condiciones de acogida, de seguridad y de acondicionamiento (por ejemplo la "autopista para peregrinos" entre Frómista y Carrión de los Condes...) de las que no disponían sus antepasados. Sin embargo, hay momentos en que uno todavía puede imaginar sin dificultad cuáles podían ser los sentimientos de sus predecesores. Yo mismo lo he experimentado al llegar a la Abadía de San Juan de Ortega, en el corazón del espeso y oprimente bosque de los Montes de Oca, o cuando oía aliviado tocar sin cesar, en medio de una niebla espesa, la campana del pequeño refugio pintoresco de Manjarín (Montes de León). Y aunque los lobos afaados, los salteadores y las trampas de la naturaleza hayan desaparecido han dejado su recuerdo a lo largo de los siglos.

Un camino tan largo comporta evidentemente sus satisfacciones y sus decepciones. Yo pondría estas dos de manifiesto: el cierre casi permanente de las iglesias (¿por razones de seguridad?), lo que le impide al peregrino hacer, a lo largo del camino, pausas espirituales fuera de los oficios, y la dificultad o incluso la imposibilidad de encontrar en algunos lugares una misa por la tarde, sin olvidar mencionar que he visto a pocos sacerdotes, incluso en lugares bastante concurridos, impartir la bendición especial de los peregrinos. ¡He aquí algo que es preciso revitalizar! También hay satisfacciones como el placer de poder intercambiar algunas palabras con todo tipo de hombres y de mujeres, habitantes de las regiones atravesadas donde, la mayor parte del tiempo, al menos en el campo, saludan al viajero ("¡Hola!"), se le anima ("¡Buen viaje!"), se le hace preguntas (¿De donde viene Ud.?). Así he podido conversar con gentes de todas las edades, oficios y condiciones sociales, que hablaban de su propio viaje a Santiago, de las bellezas del lugar, de sus viñedos o simplemente de sus vidas.

Camino de fe, camino de aventuras, camino de encuentros fortuitos y de soledad voluntaria a la vez, "el" camino es todo ello. Deseáis, queridos lectores, conocer la respuesta a mi pregunta inicial? Creo haberla encontrado..., la integran tres partes: una de vuelta a las raíces espirituales, otra de interés cultural y una última de superación deportiva. ¿Camino de equilibrio?

Jean-Marie CAUCHIES

Catedrático de historia medieval y moderna y de historia del derecho Facultades Universitarias Saint-Louis en Bruselas/ Universidad Católica de Lovaina (Bélgica)

(Tradujo del francés, Raquel González Dacal)

La doctrina tradicional afirma que la medicina moderna, como toda la ciencia, nació a principios del Renacimiento de manos de figuras como Vesalio, Haller, Paracelso, ect, surgidas del impulso renovador que el nuevo humanismo extendía por toda Europa. A la Edad Media, calificada por determinados autores como la "Epoca Oscura" se la consideraba como un paréntesis, asegurándose que en el mundo de la cultura, y por supuesto de la ciencia, nada se había hecho desde los tiempos de griegos y romanos.

La historiografía actual de la ciencia y la técnica, cambian bastante esta interpretación, considerando que, como mínimo, toda la eclosión del Renacimiento no sería posible, sin ese caldo de cultivo previo que supuso el encuentro de las diferentes culturas que se desarrolló en la época precedente. Para el mundo de la Medicina y Farmacia, en particular, fue de singular riqueza toda la llegada de tradiciones curativas que provenían del mundo islámico y hebreo. Y, en general, para toda la ciencia, el método experimental aunque fue formulado como tal en el Renacimiento, fue incubado en la Edad Media con acento árabe antes del siglo XII, y con acento cristiano, siglos después. La importancia que tuvo este encuentro de culturas en el surgir de la Medicina y Farmacia modernas, puede quedar reflejada en una vieja leyenda sobre la creación de la Escuela de Salerno (la primera de todas las escuelas médicas que aparecieron en Europa en esta época) según la cual, su nacimiento se debe a la coincidencia en dicha ciudad y en determinado momento, de un *Magister Pontus* (griego), *Magister Helinus* (hebreo), *Magister Abdela* (árabe) y un *Magister Salernus* (latino).

Esta encrucijada de culturas se vio favorecida, sin lugar a dudas, por las rutas de peregrinación que se crearon en la Edad Media, y entre las que destaca la que se dirigía a Compostela. Existen ya abundantes estudios que demuestran cómo en la historia del arte hispánico esta ruta se transformó en una vía permanente de difusión y renovación de las nuevas tendencias. Y también, aunque está mucho menos documentado, para la historia de la Medicina gallega se pueden citar como médicos famosos en Compostela, a Roberto de Salerno, traído por Gelmirez a su corte; más tarde, a un tal Maestro Jácome de Montpellier, que pertenecía, por lo tanto, a la escuela médica que había venido a ocupar el puesto de preeminencia en el mundo occidental dejado por la de Salerno. Y todavía, bastantes años después, a los médicos Jerónimo Munzer de Nuremberg o al inglés Andrew Boorde. Pero será, so-

Un episodio del "Arte de Curar" en el Camino de Santiago



"Pao de San Gregorio" o *Prunus Padus L.*

bre todo, la llegada a Santiago como viajero o peregrino en el siglo XVI, de Paracelso, la que dé origen a la estancia en esta ciudad de una de las figuras más importantes de la ciencia universal, renovador tanto de la Medicina como de la Química y la Farmacia.



La historia de la técnica se había tratado, hasta hacía muy poco como una especie de corolario aplicado de la historia de la ciencia, pero hoy se insiste cada vez más, en diferenciarla de aquella. Y si bien entre ambas existen muchos puntos de contacto, se encuentran también grandes diferencias, teniendo a veces muy poco que ver sus respectivas historias. La historia de la técnica, frente a la de la ciencia que está llena de figuras señeras, es más bien la de un relato de protagonistas anónimos que fueron desarrollando, sus hallazgos a base de múltiples ensayos, la mayoría sin éxito. Los que daban origen a nuevos resultados se incorporaban como tradiciones artesanas que posteriormente se transmitían de generación en generación. La Medicina y la Farmacia, pese a la costumbre de presentarlas exclusivamente como ciencias, fueron también en estas épocas artes —es decir técnicas— de curar, y por lo tanto sometidas a los mismos mecanismos de transmisión que las otras técnicas.

Y si los movimientos de personas, como los que ocurrían con las peregrinaciones, fueron vías de transmisión del conocimiento científico, lo fueron probablemente mucho más del técnico. Y aunque está mucho peor documentado este proceso, no es difícil imaginarse a peregrinos, en las largas jornadas del Camino, intercambiando sus experiencias sobre como curar sus males, o dando consejos al agricultor de como mejorar sus cosechas. O a la inversa, observando con ojos atentos las nuevas plantas que aparecían ante sus ojos o tomando buena nota de como se curtía el cuero o se conservaba el pescado en estas lejanas tierras. No existen en el entorno del Camino de Santiago muchos testimonios de esta forma de transmisión del conocimiento técnicoartesanal, pero algunos quedan, y éste que se describe a continuación podría ser ejemplo de otros muchos, que investigación es atenta podrían sacar a la luz.

Lo describe Pedro Gómez de Bedoya, médico que fué del Cabildo y de la Universidad de Santiago, en su libro sobre la "Historia Universal de las fuentes Minerales de España" (1764) y se refiere al relato que le envió D. Alejandro Luaces y Romero, cirujano del Cabildo de Mondoñedo, sobre las aplicaciones farmacéuticas que descubrió un peregrino alemán de un árbol del país:

"Muy señor mio: remito a Vm. la muestra del árbol de San Gregorio, llamado así, porque comunmente florece cerca del día de la Fiesta de este Santo. Fue descubierto por un Peregrino Aleman en la huerta, que el Ilmo. Señor D. Cayetano Gil Taboada, Arzobispo de Santiago,

tiene en Deza, Feligresia de San Estevan de Barcia, y por los muchos, y buenos efectos, que cada dia se experimentan con la corteza de este árbol, para curar la Rabia, se ha ido propagando tanto, que ya oy se encuentra transplantado en los mas de los lugares de las provincias de Lugo, y Mondoñedo, en esta Montaña, que habito, y en muchas partes de las riveras del Mar a el Norte de Galicia. Crece tanto, como un Cerezo, y al mismo imita en la hoja; su flor es blanca y en figura de racimo, como Vm verá; su fruto, como bayas de Laurel, de color encarnado, y quando maduro, muy negro. Assi el fruto, como la corteza tienen el sabor austero, y amargo, mucho mas que la Quina. Dicho Estrangero advirtió a un Paisano de las virtudes de este árbol; pero ninguna se le imprimió mas bien, que la de ser contra la Rabia."

Esta planta con su aplicación medicinal, era descrita también por la misma época por José Quer, director del Jardín Botánico de Madrid, en su "Flora Española", clasificándola como una especie de cerezo silvestre (*Cerasus racemosa*, de acuerdo con la nomenclatura de la época, o *Prunus Padus L.*, según la actual). La información la había obtenido del mismo cirujano de Mondoñedo que se la proporcionó a Bedoya, en un viaje que había hecho a Galicia en 1761, ampliándola después con la que le dió el Caballero Juan Mariño en la Puebla del Caramiñal, y sobre todo la del Regente de la Botica de la Compañía de Jesús en Orense, el Padre Alonso Beluche. De todos los testimonios obtenidos deduje la importancia y extensión que tenían en Galicia los cocimientos o zumos del "Pao de San Gregorio" para el tratamiento de los enfermos de rabia, "y mas _ comenta Quer_ quando no se le conoce otro uso entre los Autores" al citado árbol.

Y aun cuando el tiempo demostró que este u otros remedios contra la rabia eran o ilusorios o simplemente sintomáticos (la rabia es una enfermedad viral de muy difícil curación) el episodio no deja de tener su interés como un ejemplo más de transmisión de conocimientos técnicos en el contexto de ese flujo cultural que fué el Camino de Santiago. El que esta técnica o arte no haya tenido éxito pasado el tiempo, poco resta a su valor como referencia sobre los innumerables casos de prácticas fallidas que fué necesario considerar, para que pudiera emerger alguna con resultados auténticamente útiles y perdurables. Y, por lo tanto, como un ejemplo válido del método que se siguió históricamente, en la mayoría de los casos, para el desarrollo del conocimiento técnico *

Francisco Díaz-Fierros Viqueira

Congreso Eucarístico Diocesano:

Del día 15 al día 21 del pasado mes de Junio, convocado por el Arzobispo de la Diócesis, se celebró en Santiago un Congreso Eucarístico Diocesano. Su finalidad buscaba expresar nuestra fe en Jesucristo presente en la Eucaristía como el tema central dentro de la preparación que prevee la *Tertio Millenio Adveniente*, en orden al Año Jubilar y 2000, y, a la vez como sensibilización hacia el Año Jubilar Compostelano de 1999. Como temas centrales han sido desarrollados "Eucaristía y Libertad", "Eucaristía culmen y fuente de la vida cristiana" (aquí se presentó "Eucaristía Pascua del Peregrino"), "Eucaristía y proyección social" y "Eucaristía y los que más sufren".



Sor Juana Elizondo, expuso el tema "Eucaristía y proyección social", con el M.I.Sr Díaz, Director del Congreso Eucarístico.

El Congreso concluyó con una magna concentración en la plaza de la Quintana con una concelebración eucarística presidida por el prelado diocesano. *



Las conferencias se celebraron en el Palacio de Fonseca, con gran asistencia de público.



Traslado procesional del Santísimo a la Capilla de la Comunión.

Congreso de Pastoral Evangelizadora

(Madrid 11-14 de Septiembre, 1997)

Está organizado por la Conferencia Episcopal Española a través del Comité del Jubileo para el año 2000. Este Congreso se encuadra en el primer año de preparación del Jubileo del Año 2000 dedicado a Jesucristo. Diversas ponencias abordan el tema de Jesucristo y la nueva Evangelización y varias comunicaciones de experiencias ex-

presan el camino recorrido en nuestras Iglesias sobre la nueva Evangelización. Tuvo lugar también una reflexión sobre diversos talleres de trabajo (en donde se estudió el tema de las peregrinaciones con ocasión del Año Santo Jubilar 1999 y 2000). Dentro del Congreso, además de celebraciones litúrgicas hubo diversas exposiciones y manifestaciones artísticas y culturales. *

Junta Central del Año Santo 1999

Tuvo su II Reunión, presidida por el Sr. Arzobispo el día 22 de julio. En esta ocasión se estudiaron las diversas publicaciones que están orientadas a la preparación de los peregrinos del próximo Año Santo. La Junta tomó el acuerdo de dar el nombre oficial de "Año Jubilar Compostelano 1999" "Pórtico del 2000". *

Parroquias de Santiago en Galicia:

Los días 8 y 9 de octubre tendrá lugar en Santiago (Casa de Ejercicios) el I Encuentro de Párrocos de parroquias con Santiago Patrón. Están invitados a participar todos los sacerdotes que atienden a las 296 parroquias que en Galicia están constituidas bajo el patronazgo de Santiago. El programa prevé, entre otros aspectos, el estudio de las parroquias de Galicia, el sentido que da la Iglesia al Patronazgo y los elementos litúrgicos que encierra.

Este Encuentro de párrocos se sitúa en el contexto de la preparación del próximo Año Jubilar Compostelano de 1999, por ser estas comunidades las que están bajo una más íntima protección del Santo Apóstol. *

Monumento - Recuerdo



A Mario Rafael González, Comandante del Ejército de Tierra, que finalizó su peregrinación el 04.07.1993, atropellado por un coche, en el Km 65,8 de la carretera nacional 111, de Pamplona a Logroño (municipio de Los Arcos: Estella). *

Oración en lengua China

感谢主引导我在边“星光之路”上经过两周的长途跋涉, 越过高山和河流, 冒着酷暑和严寒, 经过种种磨难, 来到这个伟大的城市——圣地亚哥。这是一次难忘的经历, 一切艰难险阻都不在话下。愿圣地亚哥的星光引导所有朝圣者完成他们的旅途, 愿主保佑我在中国的父母、在纽约的朋友和我在路上遇到的所有好人。

唐可奇

19.09.97

"Agradezco a Dios por haberme conducido a lo largo de un viaje interminable en bicicleta durante dos semanas, cruzando colinas y montañas, rios y arroyos, con el calor y el frío, hasta esta gran ciudad de Santiago de Compostela.

Ha sido una experiencia maravillosa y valió todas las privaciones. Que la estrella de Santiago

gué a todos los peregrinos a lo largo de su viaje y que Dios bendiga a mi familia en China y a mis amigos".

Tan-Kechin, traductora de 35 años, en bicicleta desde Saint Jean Pied de Port. Hizo esta oración que se tradujo al castellano en lengua china en la Misa del Peregrino. (19.09.97). *

Congreso de Altötting (Baviera):

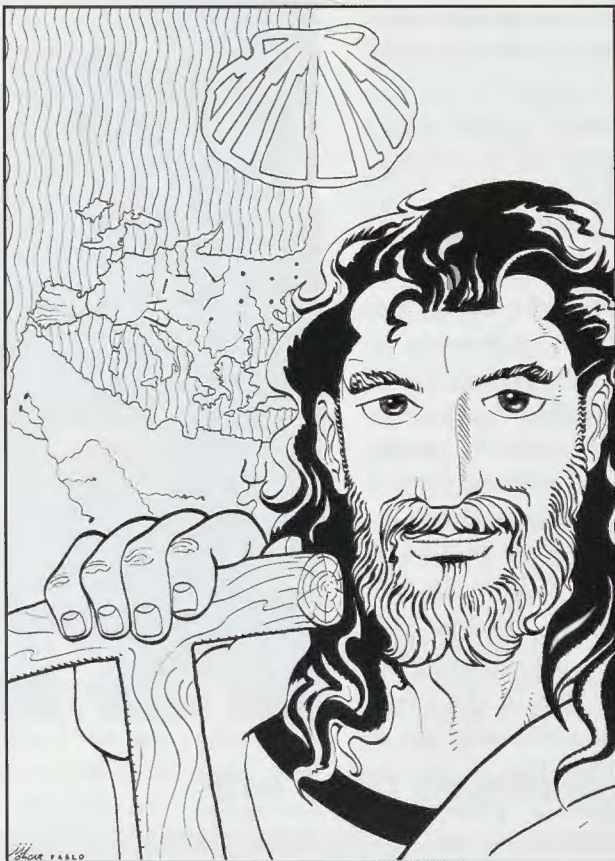
En el Santuario de Nuestra Señora de Altötting tendrá lugar del 5 al 8 de Noviembre de 1997 el II Congreso Internacional de Ciudades de Peregrinación. Está organizado por el Obispo de la Santa Capilla de Altötting y el Pontificio Consejo de la Pastoral de los Migrantes e Itinerantes junto con la colaboración de diversas instituciones relacionadas con el turismo. Los temas principales versan sobre la evolución futura de la peregrinación en la óptica del Año 2000. Las experiencias

a que se refiere el programa hacen referencia, sobre todo, a los Santuarios de Peregrinación Mariana de este siglo. *



Un COMIC para el año Jubilar 1999

Entre las publicaciones del próximo "Año Jubilar Compostelano 1999", que prepara la Diócesis de Santiago, figura la de un COMIC, en atención a los más jóvenes, sobre la vida del Apóstol Santiago. He aquí un boceto de su portada, que llevará por título "Santiago, Hijo del Trueno".



S. Francisco peregrino de Santiago:

La publicación "Vestigium Vitae" de "Amics dels Pelegrins a Santiago" de Barcelona, comenta una reseña de la Vanguardia (13.04.1997) que refiere la vuelta de Santiago como peregrino de S. Francisco de Asís, según datos de un simposio celebrado en Barcelona. "En 1214 regresaba de Santiago por Cataluña hacia Francia...El franciscano Josep Martí ofrece el probable itinerario seguido según tradiciones locales y documentos históricos: Lérida, Cervera, Santas Creus, Castell de Rodonya, Vilafranca del Panadés, el Lladonar, Ca'n Codi-

na, Barcelona, Vic, San Celoni y Girona.

La prueba histórica más importante la refiere el *Documento de Girona* que explica el padre Josep Martí, según el cual un joven que entró en los franciscanos y dejó sus compromisos con la orden, al querer ingresar de nuevo, los responsables se lo negaban. "Y el texto explica que alguien intercedió ante ellos exponiéndoles que tenían que admitirlo de nuevo, pues sus padres habían hospedado en su casa a San Francisco de Asís a su paso por Girona, de regreso de Santiago". *

II Congreso Latino-Americano de Pastoral de Santuarios:

Se celebró en la ciudad mejicana de Toluca los días 22-25 del pasado mes de Abril. Fue la continuación del I Congreso celebrado en Quito en 1992, que constituyen la Asamblea de la Confederación Latino-Americana de Santuarios en donde se coordinan los departamentos y asociaciones de rectores de Santuarios de las distintas naciones.

Los 200 participantes representaban 160 Santuarios de 13 países americanos.

La temática central versó sobre el tema de Jesucristo y la fe en el horizonte del Jubileo del Año 2000. *

Peregrinos de Noruega:

Los últimos años peregrinan a Santiago un considerable número de peregrinos de Noruega, a partir de ser establecida allí una cofradía de Santiago. (Pilegrimsfelleskapet, St. Jakob, Oslo. Comuniad de peregrinos de Santiago en Oslo) Los noruegos redescubren actualmente un centro antiguo de peregrinación en Nidaros (Trondheim), que había caído en el olvido desde la reforma protestante en el siglo XVI.

Una peregrina gallega de La Coruña, Gema Agüera, ha seguido la ruta medieval hasta la catedral de Nidaros (Trondheim) en la costa oeste del norte de Noruega, donde se venera la Tumba de Saint Olav, recordando así una ruta importante en el cristianismo del medievo. *



Gema, la peregrina gallega que ha seguido la ruta medieval. (Foto de El Correo Gallego)

Peregrinos de habla aramea:

Los días 10, 11 y 12 de agosto estuvieron como peregrinos un grupo de unos 45 peregrinos Asiro-Caldeos, en su mayoría católicos de Mesopotamia, que hablan arameo. En el mundo, según nos han dicho, existen unos 3 millones de asiro-caldeos de habla aramea. Su peregrinación, presidida por el diácono Yalcin Varta Gulán, fué organizada por la "Unión des Asyro-Chaldeens de France". En la Catedral cantaron el Padrenuestro e hicieron la lectura del evangelio en arameo, lengua en la que se expresó Jesucristo. *

Peregrinación del Colegio-Seminario de Oviedo:

El Colegio - Seminario de Oviedo realizó desde allí una peregrinación a pie por el Camino del Norte. El 17 de Junio de 1997 participaron activamente en la misa del peregrino. La adjunta fotografía, es un exponente del sufrimiento del peregrino en la ruta añadiendo al cansancio del camino la incomodidad de la pesada mochila. *



Las mochilas durante la misa

Una coral de la "Galitzia" oriental:

El día 8.07.1997 cantó la Misa del Peregrino, con una excelente actuación, el coro de Cámara, M.R.I.Y.A., de LVIV, capital de la Galitzia oriental (la occidental está en territorio de Polonia) sita en el territorio que pertenece a Ucrania. *

De peregrinos a monjes:

En la abadía benedictina de Santo Domingo de Silos han profesado como religiosos cuatro monjes fruto de la peregrinación. Fray Juan Antonio Torres Prieto junto con Fray Eduardo López-Tello García han hecho su profesión solemne el pasado 6 de Agosto, "ambos, dicen, no sólo peregrinos a Santiago, sino muy directamente llamados por el Señor en el camino Jacobeo" (así lo describe Juan Antonio en su hermoso libro *Tu solus peregrinos*). El pasado mes de Mayo Juan Antonio ha querido preparar su profesión solemne peregrinando desde Lourdes hasta Santiago. En los "40 días de peregrinación, dice, a imitación de Elías en el Oreb como Jesús en el



Del Claustro de Silos

desierto he procurado beber de las fuentes cristalinas donde brotó mi vocación... y en Santiago ante el Santo Apóstol puse en su boca la segunda carta a Timoteo: él me invitaba a luchar gallardamente por el único Santo, por el único fuerte, por el único Dios... La percepción de Santiago..., querido especialmente por sus peregrinos, volvió a ser motivo para orar con fe confiada el Credo, el depósito que la Iglesia nos ha ido transmitiendo de generación en generación". *

Desde Brujas a Santiago:

En la ciudad de Brujas existe la parroquia de Santiago el Mayor. Su párroco nos envía la siguiente leyenda de su iglesia para los peregrinos::



"Iter fidelium sequentes
historiam et artes Europae discentes
ab ecclesia Brugensis Jacobi profecti
venerunt Hispanicum Jacobum veneraturi
accipite hanc eorum recommendationem
Benedicat eos Sanctus Jacobus"

Cofradía de Santiago, de Cartagena (“Californios”):

Las fiestas e honor de Santiago, además su dimensión estrictamente religiosa, en muchos lugares adquieren expresiones culturales-folklóricas diversas; en algunos lugares con solemnes y largos festejos. *

de la
procesión
de la
agrupación
Santiago
Apóstol
(Californios)
de
Cartagena)



Pontevedra peregrina:

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Pontevedra, que estudia constituirse en Cofradía del Apóstol Santiago y que estará radicada en la nueva parroquia de “Santiago Peregrino” de El Burgo, celebró del 3 al 5 de septiembre las IV Jornadas del Camino Portugués, con una exposición de fotografías y varias intervenciones relativas a este camino. Esta Asociación ha iniciado la publicación de un Boletín Informativo titulado “Vía Lusitana”, sobre el Camino Portugués.

El último día de las Jornadas se descubrió una placa en la rúa da Santiña que, según parece, alude a la peregrinación de Sta. Isabel de Portu-

gal que siguió este camino; de ella se recogen estos versos sobre su peregrinación:

*“Vai romeira a San Thiago
Dona Isabel de Aragão
Rainha de Portugal.
En vez vestedes reaes
toda en hábito de freira;
os olhos cheos de lágrimas
e vai cruvada e humilde
pedindo esmola na estrada”. **



Con 4.000 emigrantes gallegos:



La Plaza Quintana acoge a los gallegos del exterior

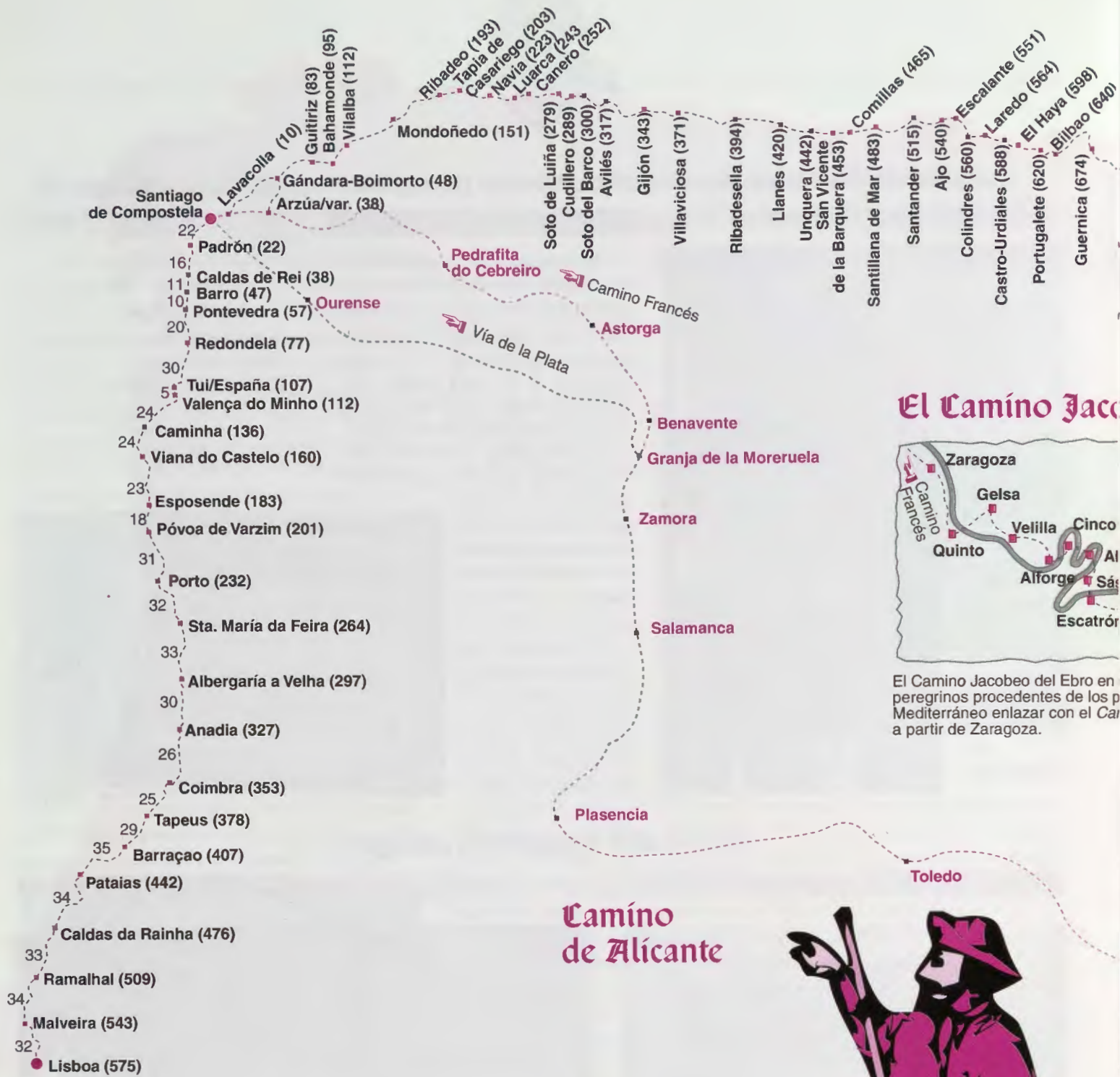
El día 3 de agosto de 1997, más de 4.000 emigrantes gallegos pertenecientes a unos 200 Centros y Sociedades gallegas de Europa, América y Oceanía y diversas comunidades autónomas de España, han celebrado el II Encuentro de la Galicia Exterior con una Misa celebrada en la plaza de la Quintana de Santiago. Hizo la invocación al Santo Apóstol D^a Yolanda Díaz presi-



Celebración de la Eucaristía (3.08.97)

dente de la Sociedad Gallega “O penedo” de Barcelona e interpretó diversas composiciones religiosas la Coral Orensana que dirige el Sr. Salgado Valdés.

El Sr. Arzobispo que presidió la Eucaristía invitó a los emigrantes a aceptar el compromiso de transmitir a las nuevas generaciones el testimonio cristiano recibido del Apóstol. *

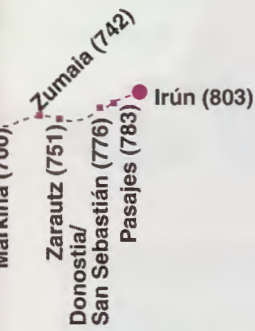


Recorrido y datos de las distancias aproximadas facilitados por peregrinos que realizaron el trayecto del Camino Portugués a pie



Camínos de Santiago

Recorrido y datos de las distancias aproximadas facilitados por un peregrino que realizó el trayecto del Camino del Norte a pie. Todas las especificaciones de la ruta se detallan a continuación



Camino del Ebro

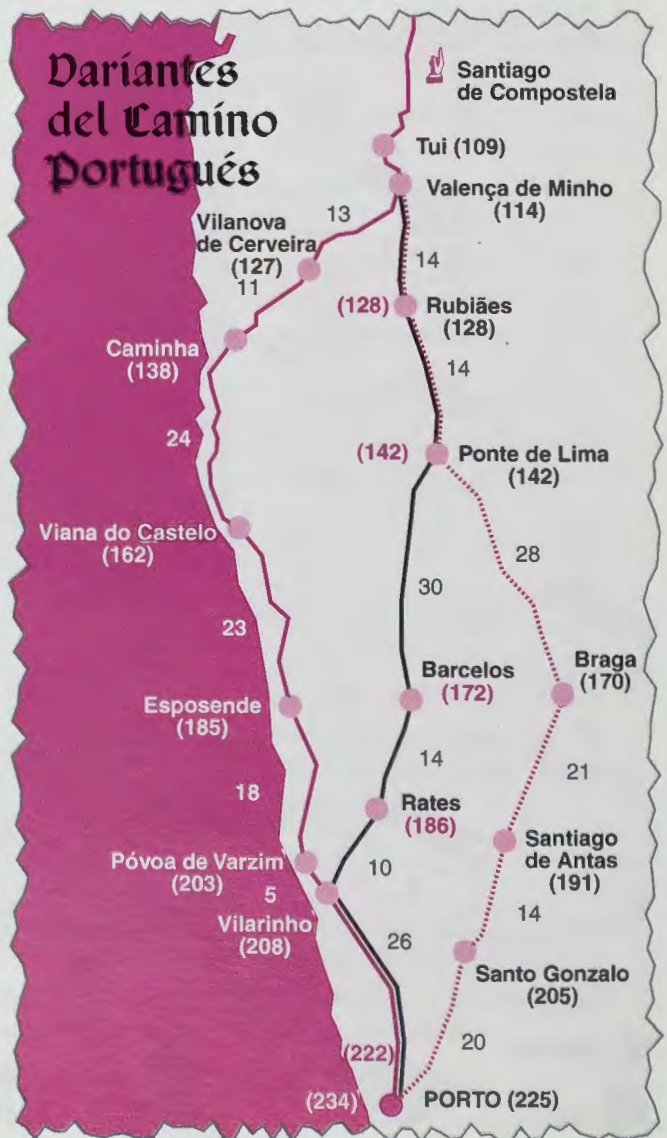


Bajo Aragón permite a los peregrinos (es ribereños del Camino Francés, el cual toman



Los peregrinos procedentes de Alicante y zona, pueden utilizar este camino para empalmar en Plasencia con la Vía de la Plata. En Granja de la Moreruela el peregrino tiene dos opciones: puede seguir recorriendo la Vía de la Plata hasta llegar a Santiago de Compostela; o bien puede dirigirse hacia Benavente para tomar el Camino Francés a la altura de Astorga.

- IRÚN (803 km.)**
- 4 Ermita de Santiagotxo (799)
- 15 Pasajes de S. Juan (barca)
- 1 Pasajes de S. Pedro (783)
- 7
- DONOSTIA-S. SEBASTIÁN (776)**
- 8 Barrio de Igeldo (768)
- 11
- 6 Orio (757)
- 9 Zarautz (Sta. M^a la Real) (751)
- 11 Zumaia (742)
- 11 Santuario de Itziar (731)
- 8 Motrico (Mutriku) (723)
- 14 Larruskain (709)
- 9 Markina (700)
- 12 Munitibar (688)
- 1 Ermita de Santiago (687)
- 13 Guernica (674)
- 22 Sta. M^a de Lezama (652)
- 12 BILBAO-Basilica de Begoña (640)
- 1 BILBAO-Catedral de Santiago(639)
- 13 Retuerto (626)
- 4 Sestao (622)
- 2 Portugalete (620)
- 17 S. Julián de Musques (603)
- 5
- 10 Prov. de Cantabria El Haya (598)
- 12 Castro-Urdiales (588)
- 12 Pontarrón de Guriezo (576)
- 12 Laredo (564)
- 4 Colindres (560)
- 9 Escalante (551)
- 9
- 2 Cruce Colegiata Sta. M^a de Bareyo (542)
- 2 Ajo (540)
- 15
- 5 Pte. a Pedreña (barca, 4,5 km)
- 5
- 6 SANTANDER-Catedral (515)
- 6 Barrio Peñacastillo (509)
- 10
- 7 Pte. Arce (499)
- 7
- 9 Requejada (492)
- 9 Santillana de Mar (483)
- 10
- 8 Cobrecos (473)
- 8 Comillas (465)
- 12 S. Vicente de la Barquera (453)
- 11 Unquera (442)
- 22
- 26 Prov. de Asturias-Llanes (420)
- 26 Ribadesella (394)
- 23 Villaviciosa (371)
- 28 GIJÓN (343)
- 26 AVILES (317)
- 17 Soto del Barco (300)
- 11 Cudillero (289)
- 10 Soto de Luiña (279)
- 21 Cadavedo (258)
- 6 Canero (252)
- 9 Luarca (243)
- 2
- 18 Santiago de Arriba (241)
- 18 Navia (223)
- 20
- 10 Tapia de Casariego (203)
- 10
- 25 Prov. de Lugo-Ribadeo (193)
- 7 Gondán (168)
- 7 Lourenzá (161)
- 10 Mondoñedo (151)
- 20 Abadín (131)
- 19 Vilaíba (112)
- 17 Bahamonde (95)
- 12 Guitiriz (83)
- 4 Mariz (79)
- 14
- 5
- 5
- 12 Sobrado (60)
- 12 Gándara-Boimorto (48)
- 8
- 12 Capela da Mota (40)
- 12 Arzúa(var.)(38)
- 11.5
- 19
- 14.5
- 14.5 Vilarmaeo (19.5)
- 19 Arca(var.)(19)
- 9
- 5 Labacolla (10)
- 5
- 5 Monte del Gozo (5)
- 5
- SANTIAGO**



Servicios de Acogida en los Caminos de Francia

Itinerario: Le Puy-Roncesvalles (Via Podiensis)

 Haute-Loire terre Mariale
communauté des soeurs de St. François
Rue Saint Mayol
43000 LE PUY EN VELAY

☎ 71 05 98 86
☎ 71 05 98 87


➡ Acogida de noche y de día



 Hospitalité Saint Jacques
Rue do Collège
12190 ESTAING


☎ 65 44 19 00



 Abbaye Ste. Foy
Communauté des Prémontrés
12320 CONQUES

☎ 65 69 85 12
☎ 65 72 81 01



 Relais Saint Jacques
La Cassagnole
46100 FAYCELLES

☎ 65 34 03 08




 Convent de Vaylats
46230 VAYLATS

BACH 3 Kms.

☎ 65 31 63 51



 Monastère des Dominicaines
N. D. d'Escayrac
46800 LASCABANES

☎ 65 31 87 15



 Presbytère
20, Bd Camille Delthil
82200 MOISSAC

☎ 63 04 02 81 (cura)
☎ 63 04 01 44




 Ballenghien Xavier et Isabelle
La Patte d'Oie
32340 FLAMARENS

☎ 62 28 61 13

☎ 62 28 61 13

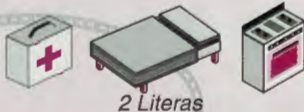
➡ Es necesario llamar antes de ir



 Centre Paroissial
Lieux Air sur l'Adour
40320 GEAUNE


☎ 58 44 51 82 (cura)

➡ A 50 mts. de la Iglesia




2 Literas

Itinerario: Dezeley-Le Puy

 Fraternité Monastique de Jerusalem
Presbytère
89450 VEZELAY

☎ 86 32 33 61
☎ 86 33 36 93




 Abbaye Notre-Dame
de Sept-Fonts
03290 DOMPIERRE-SUS-BESBRE

☎ 70 48 14 90

➡ Avisar un día antes



 Prieuré Ste. Marie-Place de l'Echo
Communauté Saint Jean
43160 LA CHAISE-DIEU

☎ 71 00 05 55
☎ 71 00 05 12




Itinerario: Dezeley-Roncesvalles (Via Lemovicense)

 Michel Moreau
9 Rue Cousseau
33196 LA REOLE

☎ 56 71 23 66



 Abbaye Benedictine
N. D. Saint Eustase-Laféourère
Eyres Moncube
40500 SAINT SEVER

☎ 58 76 24 25

➡ Abierto todo el año




Itinerario: Darriante figeac-Rocamadur

 Filles de la Charité
Place de Larroque
46120 LACAPELLE MARIVAL

☎ 65 40 83 11




 Bethamie
Rue Saint Félix
46500 GRAMAT

☎ 65 38 73 19 (Abad de Labarrieri)

➡ Sala de Catesismo



Itinerario: Rocamadur-Cahors

 Dominique Solange
Rue Montois
46090 VERS

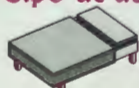
☎ 65 31 43 78



☎ Teléfono

☎ Fax

Tipo de acogida:



Dormida



Cocina



Comida



Botiquín

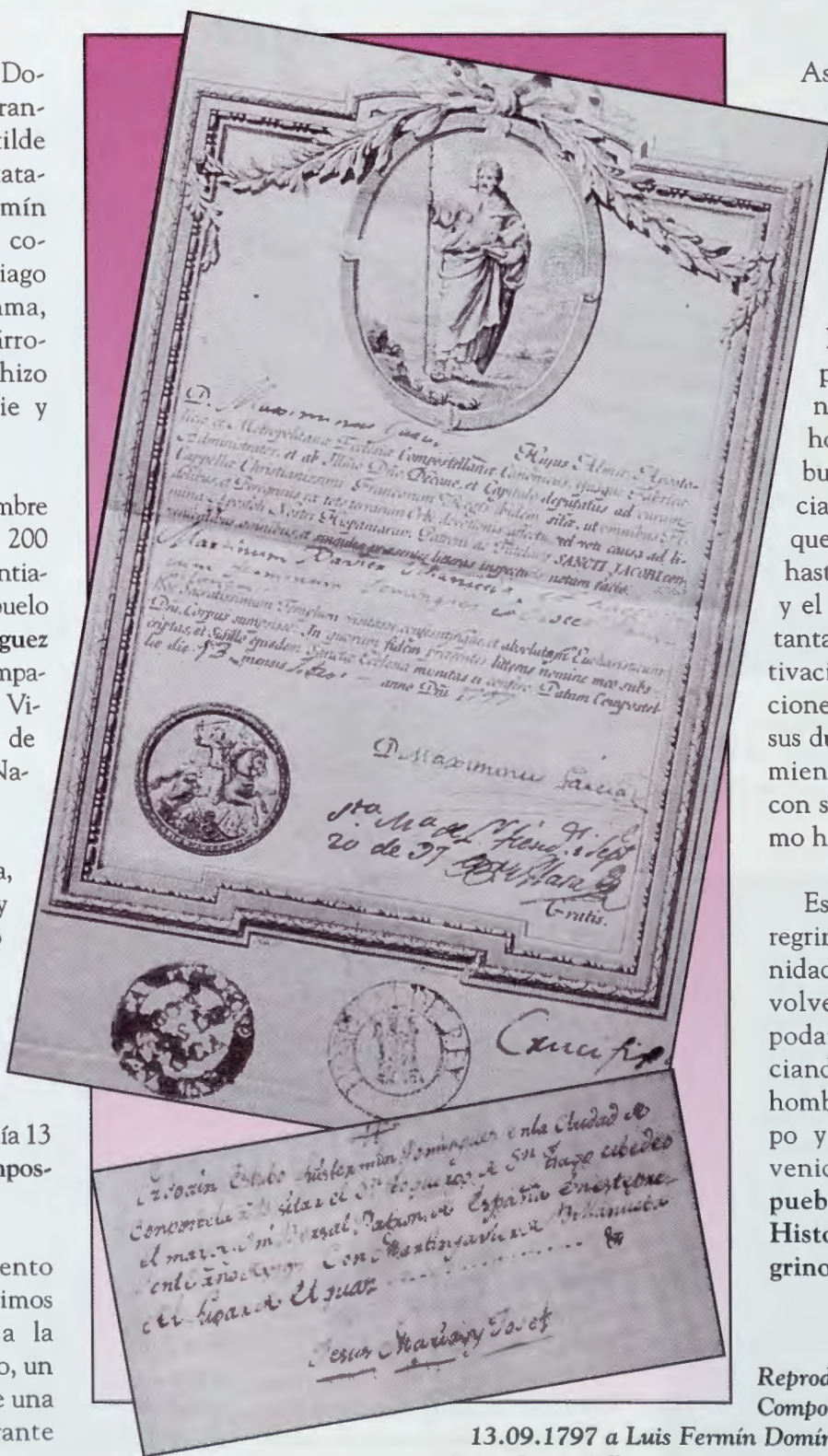
Una peregrina navarra, ante-tataranieta, ora en la Catedral el mismo día después de 200 años.

Gemma Berasain Domínguez, es hija de Francisco Berasain y Clotilde Domínguez; ésta es tataranieta de Luís Fermín Domínguez que llegó como peregrino a Santiago el 13.09.1797. Gemma, acompañada de su párroco D. Pedro Arbeloa, hizo la peregrinación a pie y leyó esta oración:

“Hoy 13 de septiembre de 1997, se cumplen 200 años de la llegada a Santiago de mi antetatarabuelo **Luís Fermín Domínguez** de Uli y Vidondo, acompañado de Martín Javier Villanueva, ambos de Adoáin Urraúl Alto, Navarra.

Es para mi familia, en mi representada, y para mi un momento de especial emoción, el revivir su huella caminando las mismas fechas, y recibir en esta Catedral del Apóstol, en el mismo día 13 de septiembre, la Compostela.

En este documento que con cariño recibimos cada peregrino, es a la vez, como en este caso, un recuerdo y símbolo de una fe transmitida durante siete generaciones.



Así es la realidad viva de la Iglesia, que va cominando en la Historia con una “fe peregrina” transmitida de una a otra generación.

Doy con vosotros, peregrinas y peregrinos, y con todos los hombres y mujeres de buena voluntad, gracias a Dios y al Apóstol que nos permitió llegar hasta aquí, con la mente y el corazón cargados de tantas y tan diversas motivaciones, con las tentaciones del camino, con sus dudas, esfuerzos y sufrimientos, pero también con su gran esperanza como hilo conductor.

Esta es nuestra “fe peregrina” y la de la comunidad cristiana. Que al volver de Compostela, podamos seguir anunciando con gozo a los hombres de nuestro tiempo y a las generaciones venideras, que somos pueblo de Dios en la Historia; es decir, peregrinos”. *

Reproducción de la Compostela concedida el

13.09.1797 a Luis Fermín Domínguez, de 31 años, y a Martín Javier Villanueva.

Franceses peregrinos como sus mayores:

En el pasado 24 de mayo un matrimonio francés hizo la peregrinación a pie desde su castillo de Belcayre cerca de Perigueux. *Jean-Charles y Monique Chassain*, a partir del estudio de dos conchas esculpidas en la entrada de su castillo, que fueron identificadas como de los años 1450 y 1520, suponen que se trata del testimonio de sus predecesores en el castillo que fueron peregrinos a Santiago y que ellos quisieron renovar ahora, manteniendo esta hermosa tradición.



En los siglos XV y XVI eran numerosas las cofradías de Santiago en la región de Perigueux-Sarlat-Burdos y por ende, también han sido numerosos los peregrinos de esta región.

Castillo de Belcayre
(Perigueux-Francia)

Hicieron esta oración:
(cf 49/97)

Sr.: "Nos ha movido a hacer esta peregrinación las vieiras esculpidas en la puerta de nuestra casa, del siglo XV. Queremos dar gracias a Dios por todo lo bueno que hos ha dado; queremos continuar el ejemplo de los que nos han precedido en nuestra casa.

Hemos salido a pie de Perigueux. Ahora nosotros nos proponemos nuestro objetivo, que nosotros queremos alabar y



Concha de Santiago
esculpida en el Castillo
de Belcayre.

bendecir al Señor, por estos días de esfuerzo, de fatigas, de alegría y de paz, de oración y de gracia que nos han traído hasta el Señor, guiados por su Apóstol"

Sra.: "Para que después de esta peregrinación a Santiago todos nosotros aquí

*reunidos podamos continuar nuestra peregrinación de la vida, con testimonio cada vez más vivo, de nosotros a los demás; de nuestra esperanza de la eternidad divina, de nuestra fe en Dios, que nosotros sabemos que es verdaderamente para todos el Camino, la verdad y la vida". **

Iconografía del apóstol Santiago en la Catedral de Chartres

H. Jacomet, en su documentada publicación "Monde médiéval et société Chartraine", destaca la extraordinaria presencia de la iconografía del Apóstol Santiago en la Catedral del Chartres, en vidrieras, en madera y en piedra, que la hacen de las más completas de las Catedrales de Europa, a pesar de estar la catedral dedicada a Nuestra Señora. Ofrecemos aquí algunas muestras que, las más antiguas, se remontan al año 1194.



Portal central, detalle de los atributos de Santiago el Mayor, la espada y la esportilla.

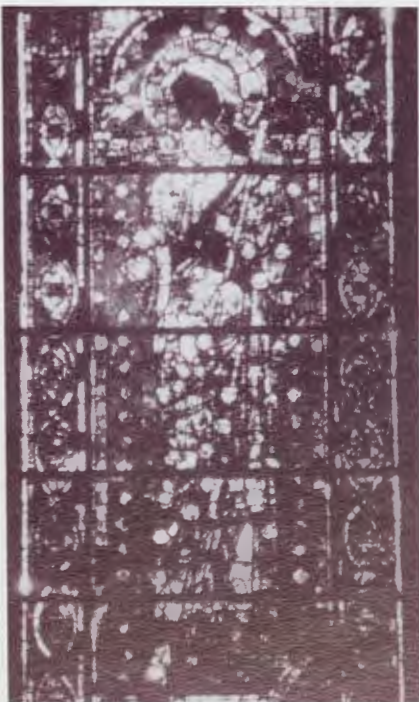
Portal central, mano derecha, estatua de Santiago el Mayor y Santiago el Menor.



Laumer acoge a un peregrino que implora su curación.



Pintura mural de Santiago el Mayor, de fin del siglo XIII.



En las ventanas altas de los famosos vitrales, Santiago el Mayor.



La Oración de los Peregrinos

35(97).- “Agradecemos al Apóstol su protección, por haber llegado sanos hasta aquí, a la Catedral de Santiago desde Vessem (Holanda), con diez personas”. *

Holandeses, desde Astorga.

36(97).- “Que a Rússia se endireite o mais breve possível”. *

Diana, de Vladivostok (Rusia), a pie desde Astorga (08.05.97).

37(97).- “Yo agradezco al Señor, por intercesión de Santiago que me haya permitido orar todos los días, por los que ya han pasado por nuestro mundo; por los que sufren y por todos los hombres, para que comprendan que, al fin, sólo el amor de Dios y el amor al prójimo, es lo importante”. *

Thierry, de Bordeaux, a pie (15.05.97).

38(97).- “Gracias, Señor, ya que por mediación del Apóstol Santiago, hemos podido recibir la gracia de acoger a nuestros prójimos.

Hacemos nuestra oración por la paz, por el encuentro fraterno con las gentes del Camino.

Haz que podamos volver a nuestras casas sanos y salvos, para llevar el testimonio de nuestra fe”. *

Luis, a pie desde Saint Jean Pied de Port (14.05.97).

39(97).- “Yo he encontrado mi camino en el Camino de Santiago. Soy una extranjera de América (Canadá), he sido obsequiada y tratado con el cariño y la compasión cristianas. Yo vine a encontrar paz en mi corazón, y yo deseo ofrecer paz y amor al mundo”. *

Sue Lashley, de Canadá, desde Saint Jean Pied de Port (15.05.97).

40(97).- “Apóstol Santiago, que todos los peregrinos continúen en adelante, practicando el amor y la fraternidad, que hemos encontrado en el Camino”. *

Michele, de París, a pie desde Le Puy, 1.150 Kms. (17.05.97).

41(97).- “Señor, te damos gracias, por poder encontrar en el Camino de Santiago a tantos testigos de fe.

Te pedimos que acompañes a todos los hombres al destino final, que eres Tú” *

Ellisabeth, grupo de peregrinos de Munich (18.05.97).

42(97).- “Señor: Nosotros te estamos agradecidos por habernos dado el coraje y la determinación para completar nuestra peregrinación a Santiago y vencer nuestros problemas físicos y mentales, sufriendo que no tiene comparación con el de tu hijo Jesús en su pasión y muerte por nosotros. Con esto en mente, la intención de nuestra peregrinación es como una pequeña ofrenda (ofrecimiento) para corresponder no sólo por tu sufrimiento por nosotros, sino por los beneficios que nosotros tenemos recibido en nuestras vidas. Nosotros rezamos, por los enfermos, los discapacitados, y la gente con privaciones de este mundo, quienes son incapaces de ver una falta en sí mismos. Gracias Señor por el Camino de Santiago”. *

Austin, peregrino inglés, desde Bilbao a pie (17.05.97).

43(97).- “Gracias Apóstol Santiago, por tu protección; gracias amigo gallego, por habernos ayudado a superar muchas dificultades; gracias también a las encargadas de los albergues, a todas las personas amables que fuimos encontrando en los pueblos y corredoiras,...; para terminar, gracias a todos y a ti, Apóstol Santiago, pedirte que nos sigas concediendo tu protección”. *

Joaquín Huete, peregrino de Madrid, que salió a pie de Molinaseca (17.05.97).

44(97).- “Pedimos para que Santiago acompañe cada peregrino en su Camino de regreso y para que podamos compartir con nuestras familias y nuestros amigos todas las gracias que hemos recibido en el Camino”. *

Marc, de Rochel en bici a Saint Jean Pied de Port, y desde allí a pie (19.05.97).



COMPOSTELA

❁ La Oración de los Peregrinos ❁

45(97).- “Treinta y dos días de peregrinación por Navarra, Castilla, León y Galicia nos ha acercado a nuestro objetivo de Santiago de Compostela.

Nosotros hacemos una plegaria para que este ejemplo de peregrinación las gentes de tantas naciones sea para una comunicación de toda la humanidad hacia la paz mundial y la ayuda a todos los pobres del mundo”. *

Dos belgas, de Saint Jean Pied de Port.

46(97).- “Señor: Nosotros te damos muchas gracias por vuestra protección y ayuda en nuestro camino, con tiempo difícil.

Te pedimos por todas las gentes de España, que nos atendieron con gentileza. También te pedimos por los peregrinos que están en Camino. Te pedimos por nuestras familias de Suiza y por nuestros amigos, vivos y difuntos” *

Ulrich con otros tres, de Suiza, a pie desde León. (15.05.97).

47(97).- “Señor, yo te doy gracias por la hermosura de tu creación.

Te doy gracias por poder llamarnos tus hijos,

Te doy gracias por habernos dado tu Hijo Único,

Te doy gracias por la remisión de nuestros pecados,

Te doy gracias por el ejemplo de tu desprendimiento,

Te doy gracias por nuestro amor al prójimo,

Te doy gracias por haber descendido sobre nosotros tu Espíritu Santo.

Todo esto lo he vivido durante el Camino y lo conservaré dentro de mí.

Con la intercesión de la Virgen María, de Santiago y de todos los santos. *

Bernard, a pie desde Pau, ora en francés (24.05.97).

48(97).- “Hacemos nuestra plegaria por nuestras familias, por nuestros amigos, por los peregrinos de hoy, por los que han muerto, por los que creen y que no creen, para ayudarle en el largo y difícil camino de la vida”. *

Elenna, de Milano, a pie de Saint Jean Pied de Port (25.05.97).

49(97).-El Sr.: “Nos ha movido a hacer esta peregrinación las vieiras esculpidas en la puerta de nuestra casa, del siglo XV. Queremos dar gracias a Dios por todo lo bueno que nos ha dado; queremos continuar el ejemplo de los que nos han precedido en nuestra casa.

Hemos salido a pie de Perigueux. Ahora nosotros nos proponemos nuestro objetivo, que nosotros queramos alabar y bendecir al Señor, por estos días de esfuerzo, de fatigas, de alegría y de paz, de oración y de gracia que nos han traído hasta el Señor, guiados por su Apóstol”

La Sra.: “Para que después de esta peregrinación a Santiago todos nosotros aquí reunidos podamos continuar nuestra peregrinación de la vida, con testimonio cada vez más vivo, de nosotros a los demás; de nuestra esperanza de la eternidad divina, de nuestra fe en Dios, que nosotros sabemos que es verdaderamente para todos el Camino, la verdad y la vida”. *

Matrimonio de la región de Perigueux, a pie desde su casa, 1.200 Kms., oran en francés y español. (25.05.97).

50(97).- “Mi Dios, yo os agradezco vuestra protección después de un mes por el Camino de Santiago. En Francia en coche, en España en autobús y a pie, finalmente, 14 días desde Mansilla de las Mulas. Yo hice la peregrinación también por los amigos queridos que han muerto, uno mi pequeño dependiente Martín y el otro, el amigo Herbert. Yo os pido, Santiago, por el perdón de todas mis faltas”. *

Oración en francés de un peregrino de Suecia.

51(97).- “Señor, tu has dicho: Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida.

Gracias te sean dadas por habernos permitido realizarla en tu presencia y tu amor, todo el largo Camino de Santiago.

Gracias a la intercesión de la Santísima Virgen, por habernos sostenido en nuestro esfuerzo.

Señor, haz que vivamos hoy y siempre de tu luz y de tu amor, tal como nos enseña 1 Cor. 13, según la caridad. Gracias sean dadas Santiago y que nosotros seamos dignos de su enseñanza”. *

Jean Pierre, a pie desde Roncesvalles. (26.05.97).

52(97).- “En nuestro camino a Santiago hemos encontrado y conocido muchas gentes de diversos lugares y países del mundo. Nos hemos ayudado

La Oración de los Peregrinos

con nuestros problemas y hemos convivido bonitas experiencias. Déjanos Señor estas experiencias las mantengamos en nuestros corazones y llevamos en nuestra vida". *

Beat, a pie. Oración en alemán. (27.05.97).

53(97).- "Que el Señor os bendiga y os guarde a todos vosotros peregrinos. Vosotros habeis llegado gracias a Él hasta Santiago de Compostela, sin problemas.

Que el Señor os conduzca ahora hasta la Jerusalén celeste donde todos nosotros viviremos entonces unidos y con Él eternamente en el gozo del Cielo". *

Luis, desde Le Puy, ora en francés. (27.05.97).

54(97).- "Hoy te damos gracias Señor por tu bondad. Tú nos has conducido, sanos y salvos hasta este lugar de oración en Santiago para terminar su Camino. Tú nos has guardado de las tormentas, la nieve y del terremoto. Tú nos has guiado a lo largo del Camino de las estrellas, con sus marcas y sus flechas. Gracias Señor, por la amistad hecha en el Camino.

Te presentamos las intenciones de quienes no han podido venir hasta aquí. Te pedimos por ellos.

Mañana comienza nuestro verdadero Camino. Con los peregrinos de ayer, de hoy y de mañana, continuaremos nuestra búsqueda del amor". *

Jacques, desde Saint Jean Pied de Port, a pie. Ora en brasileiro. (27.05.97).

55(97).- "Señor Jesús, cada vez más en nuestra sociedad crece el número de jóvenes que buscan paz y satisfacción de vida a través de drogas y de los placeres temporales. Te pedimos a tí, Señor, acógelos en tu mano, llévalos en tu Camino de amor y verdadera felicidad, que sólo se da a través de sus encuentros personales contigo". *

Oración en tagalo, peregrinos a pie. (27.05.97).

56(97).- "Aujouurd'hui, nous te rendons grâce, Seigneur, pour ta bonté. Tu nous a amenes, saint et saunfs, en ce lieu de prière à Saint-Jacques au terme du Chemin del vents. Tu nous a préservés de lórage, de la neige el même des tremblements de la terre. Tu nous a guidés tout au long du chemin del

étoiles, de ses bornes et des innombrables flèches jaunes. Merci, Seigneur, por les amities nouées sur le Camino. Puissent nos peines porter leurs fruits. Nous t'apportons les intentions dont nous ont chargés ceux qui en porvaient venir jusqu'ici. Nous te les recommandons tous.

Demain, le Chemin en fait que commencer. Avec tous ceux d'hier d'aujourd'hui et de demain, nous continuerons notre guéte d'amour". *

Jacques, profesor de Lovaina, desde Saint Jean Pied de Port (27.05.97).

57(97).- Señor, Tú que nos dijiste "Yo soy el camino, la verdad y la vida", envía el aliento de tu espíritu sobre el corazón de los peregrinos que hoy nos hemos congregado aquí por la llamada de tu Apóstol Santiago, para que conservemos las actitudes que hemos desarrollado a lo largo del camino: la humildad, la constancia, el sacrificio, la ilusión de alcanzar una meta, la alegría y la mutua comprensión al compartir con nuestros compañeros, el amor por la naturaleza...

Así te pedimos ayuda para continuar gozosos nuestro camino con la confianza puesta en ti. *

Angel, a pie desde Saint Jean Pied de Port. (28.05.97).

58(97).- "Pedimos al Señor, por intercesión del Apóstol, para quienes hemos hecho la peregrinación, que sepamos con humildad y pulcritud servir a la humanidad y así, atraer luz sobre la tierra; y, para que el peregrinaje de todos nosotros a Santiago suponga un paso adelante en la evolución de nuestras almas". *

Matrimonio navarro, a pie desde Roncesvalles (28.05.97).

59(97).- "Que todos en el mundo sean felices, del norte, del sur, del este y oeste, abajo y arriba."

Que el amor, la sabiduría, el gozo y la belleza penetre en todos los corazones.

Que la sencillez, la humildad y la bondad abunden en la vida de todos los peregrinos del mundo; y que los peregrinos de todos los caminos puedan encontrar la dirección del supremo compromiso ahora y siempre. *

Michaele, de París, desde Saint Jean Pied de Port (28.05.97).

❁ La Oración de los Peregrinos ❁

60 (97).- “Estamos agradecidos por esta oportunidad de hacer la peregrinación, Oh Gran Señor, que conocimos a lo largo del Camino y que nos sostuvo e iluminó en nuestra peregrinación”.

Gregorio y María, matrimonio de Bélgica flamenca, desde Saint Jean Pied de Port, a pie (04.06.97)

61(97).- “¡Dios, Nuestro Señor, Tú has acompañado nuestro Camino hasta Santiago!. Nosotros te agradecemos mucho hacer nuestro Camino y sabemos que nuestro camino ha de continuar. Nosotros te confiamos nuestra fe y nuestro Camino a partir de ahora. Quédate con nosotros hasta el final de nuestro camino”. *

Alfred Junh, alemán, a pie desde Santo Domingo de la Calzada (29.05.97).

62(97).- “Nosotros pedimos a Dios, por la intercesión del Apóstol Santiago, que el Camino, que es largo, sea también reconfortante para todos los peregrinos y para los niños enfermos”. *

Cuatro peregrinos franceses y suizos, a pie desde Órbigo. (02.06.97).

63(97).- “Apóstol Santiago, ilumina el Camino de los que andan en la noche, en la duda y las angustias. Da luz a los que buscan el sentido de la vida, especialmente de los jóvenes”. *

Fr. Nicol, desde Saint Jean Pied de Port, (03.06.97).

64(97).- “Después de 800 kilómetros de marcha, nosotros queremos una vez más agradecer al Señor por todos los beneficios que hemos recibido y pedimos por todas las personas, hombres y mujeres, jóvenes o adultos, de España y de otros países, que trabajan por mantener y asistir al Camino de Santiago”. *

Pieter y Rob, de Bélgica flamenca. (03.06.97).

65(97).- “Gracias Señor por habernos permitido caminar esta ruta, que sea para bien de nuestra alma, para provecho de nuestros afectos más queridos, para beneficio de nuestro país y para bendición de todos los seres que de una u otra manera sufren”. *

Cuatro peregrinos de Venezuela, a pie desde Roncesvalles (03.06.97).

66(97).- “Quero agradecer a Deus, a Santiago Apóstolo e a todas as persoas que nos ajudaram durante esta peregrinação, e é uma graça divina que possa te-la realizado pela terceira vez.

Que Deus abençoe e ilumine a Espanha e todo este povo tão hospitalario e gentil, que nos possibilita vivenciar o Divino a cada dia e reafirmar a nossa fé, aumentar a nossa esperança em um mundo mais pacífico.

Que possa Deus, em sua infinita misericórdia, transformar cada peregrino em unna pequena luz, que será levada a cada família, a cada país, iluminando os corações, e que possamos transmitir um pouco que seja do que sentimos nesta peregrinação: que somos todos irmãos”. *

Peregrina brasileira, a pie de Saint Jean Pied de Port ((02.06.97).

67(97).-”Pedimos al Señor, por medio del Apóstol Santiago, por todos los que nos asistieron en el Camino, que fueron tan buenos con nosotros, manifestando gran humanidad; por los que no pudieron andar hasta el fin, o que deseaban andar y no pudieron. Para que el espíritu del Camino -de fraternidad, de respeto mutuo y de tolerancia-, se extienda a todas las naciones”. *

Grupo alemán, a pie desde Saint Jean Pied de Port (05.06.97).

68(97).- “Após completar minha peregrinação de Le Puy a Santiago de Compostela e de viver durante 61 dias emoções e a oportunidade de fortalecer-me espiritualmente, agradeço a Santiago a benção recebida.

Que Deus proteja a todos dando-nos a tranquilidade e a paz interior que necessitamos para vivermos em um mundo mais harmonioso”. *

Dorival Barreiros, de Brasil, a pie desde Le Puy (05.-06.97).

69(97).- “Señor: Te pedimos que bendigas a Australia y al resto del mundo. Que todos podamos caminar juntos alguna vez, viviendo con sencillez y humildad; que ayudemos a nuestro prójimo (sobre todo a los aborígenes), y cuidemos la tierra, nuestra madre”. *

Judith, de Australia, a pie desde Saint Jean Pied de Port, hace la oración en inglés. (04.06.97).

Ofrenda al Apóstol Santiago

Señor Santiago, vengo a presentarte, en representación del Rey mi Padre, esta Ofrenda que cada año renueva el homenaje y el reconocimiento que te dedican por tu protección la Corona y los pueblos de España.

Entre ellos destacan especialmente los gallegos, que, en el corazón de esta hermosa tierra, a la que por mi título estoy tan gustosamente vinculada, y desde el otro lado del Atlántico y todos los lugares del mundo en que viven y trabajan, te consagran en el día de tu fiesta el amor y devoción que tan particularmente les distingue.

Con especial afecto me uno desde aquí al pueblo vasco, que desde antiguo ha puesto bajo tu advocación tantas de sus iglesias, entre las que quiero recordar en particular la Parroquia de Ermua, que estos días tiene un lugar preferente en el corazón de todos los españoles.

Protégeles en sus empresas, y sobre todo en la lucha que, con su peculiar nobleza, encabezan valientemente para librarnos del oprobio y los zarpazos de los terroristas.

Al amparo de tu patronazgo, sentimos hoy con fuerza los lazos indestructi-

bles que unen a todos los rincones de nuestra patria, y con ellos la memoria de nuestro patrimonio histórico y cultural, cuyo legado nos toca actualizar.

Hoy, más que nunca nos sentimos orgullosos de la España que amamos, a la que pertenecemos y que hemos conseguido entre todos.

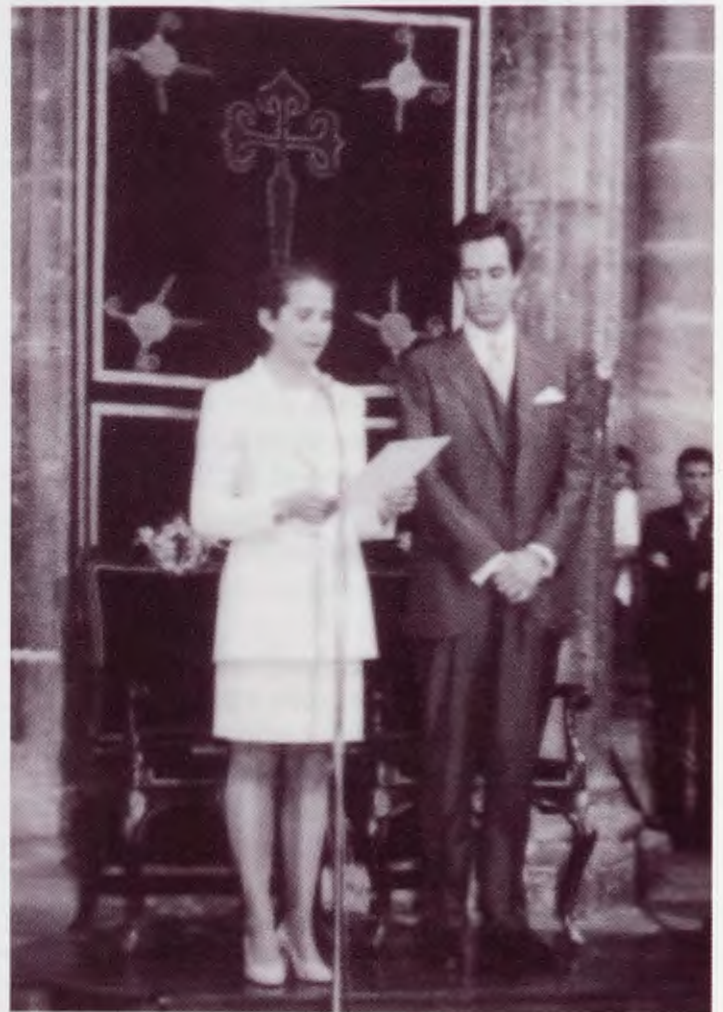
En tu presencia compartimos la ilusión y el esfuerzo por engrandecerla y completarla, y también el dolor e indignación ante los actos, tan recientes y siempre inolvidables, de quienes intentan, sin conseguirlo, hacer abortar nuestras esperanzas con la sinrazón y la barbarie.

No es éste tiempo de lamentaciones, sino de respuestas.

Queremos ser dignos y estar a la altura de los propósitos que desde años compartimos y con los que hemos sido capaces de renovar nuestra Historia, dirigiéndola hacia metas de

Palabras de Su Alteza la Infanta Doña Elena con motivo de la Ofrenda al Apóstol Santiago

(Santiago de Compostela, 25 de julio de 1997)



dignidad y progreso que todos podamos disfrutar.

Queremos ser fieles a lo mejor de nuestro pasado, y

colmar las esperanzas de cuantos españoles han dedicado su vida e incluso la han entregado por una Es-

pañía mejor, fueran cuales fueran las convicciones y los caminos por los que han perseguido tan noble objetivo.

Por eso venimos aquí a revestirnos, como hacían los antiguos peregrinos antes de iniciar tu -Camino, de la fe en los principios y valores que hemos elegido como guía y con cuya protección vamos a remover los obstáculos que se interpongan en nuestro camino y los ataques que pretendan desviarlo o interrumpirlo.

Nos comprometemos con la libertad, en la que la autonomía propia de cada uno encuentra el apoyo que necesita y multiplica la eficacia de sus iniciativas para vincularse en un proyecto común, en el que todos podamos realizar nuestras aspiraciones.

Proclamamos la concordia, en la que la diversidad de los hombres, las ideas, las Comunidades y las culturas que han hecho a España como es, se encuentran en el diálogo y el respeto mutuo para armonizar sus acentos en una sinfonía común.

Nos identificamos con la justicia, en la que compartimos nuestras responsabilidades y encontramos el fundamento de una distribución de las oportunidades y recursos que garanticen el desarrollo personal, profesional y social de todos los españoles.

Perseguimos la paz que es fruto del respeto a la dignidad de la persona y a

los derechos humanos, y es capaz de defendernos con energía de quienes nos desprecian o violentan.

Queremos asumir la participación que nos corresponde en las más amplias perspectivas que alumbra este final de siglo, y en especial en el escenario de la Europa que Compostela vio crecer, y el de la Comunidad Iberoamericana, con la que nos vinculan la sangre, la lengua y el esfuerzo común para mejorarla y mejorarnos.

Ayudanos, Señor Santiago, a perseguir estas metas cada día y sin descanso. Mira en especial a los hombres y las mujeres de mi generación, para que nos empeñemos en esta tarea, luchando constantemente contra cualquier forma de rutina o pereza, de individualismo o de intolerancia.

Enséñanos a ser auténticos y a vivir en la verdad. Defiéndonos para que no nos dejemos seducir por las ventajas del oportunismo o las apariencias engañosas y pasajeras. Infúndenos la ambición de buscar siempre más en nuestra vida y de servir a nuestros compatriotas con generosidad y eficacia.

Ésta es la ofrenda que personalmente te presentamos y con la que nos comprometemos. Te la encomendamos para que la hagas crecer y dar frutos abundantes en nuestros corazones y los de todos los españoles. *

Homilía

Contestación

S.A.R., Infanta Da Elena de Borbón
Excmo. Sr. Duque de Lugo

Queridos Hermanos en el Episcopado
Excmo. Cabildo Metropolitano

Queridos Hermanos sacerdotes y religiosos
Excmas. e Ilmas. Autoridades
Miembros de la Archicofradía del Apóstol

Queridos hermanos y hermanas en el Señor

Hoy esta ciudad compostelana con la intercepción y la orientación del Apóstol Santiago percibe, de manera especial, los ecos de la Ciudad de Dios, evocada en el Pórtico de la Gloria de esta Catedral. España, sabedora de la necesidad del perdón para una convivencia en paz y serenidad, peregrina por los caminos de la fe con el alma sellada por la fraternidad y los nobles sentimientos y llega con su ofrenda a esta Casa de Santiago, para celebrar la fe en la Divina Trinidad, agradecer el don de su providencia amorosa y pedir que confirme en la caridad a esta Iglesia peregrina que se abre a la plenitud de la verdad sobre Dios, sobre el hombre y sobre la historia. Cada generación cristiana, mediante la evangelización y el testimonio, ha dado una contribución preciosa al progreso de la humanidad y a su salvación, proclamando que "Jesucristo es el único Salvador del mundo, ayer, hoy y siempre" y el revelador de Dios.

Ciudad terrena y ciudad celestial

A1 cumplirse el primer milenio de la destrucción de la ciudad compostelana llevada a cabo por Almanzor, recordamos que éste nos llevó el sonido de las campanas catedralicias pero que nos dejó la luz de la tumba del Apóstol Santiago, fundamento de nuestra fe, testigo de la revelación de Jesucristo y columna de



Homilía Contestación

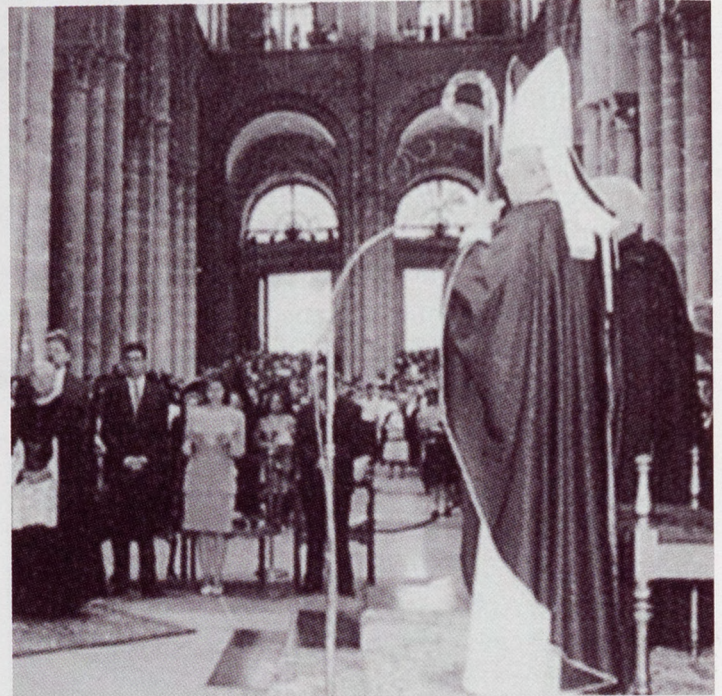
la Iglesia. El nos anunció la doctrina de salvación predicada por Jesús, que nos ayuda a comprender el sentido de nuestra existencia y nos compromete a hacer presente la Iglesia en el mundo, transformando nuestra sociedad según el espíritu del Evangelio. También podemos decir: “Te buscaré, Señor, invocándote, y te invocaré creyendo en tí. Te invoca, Señor, mi fe, la fe que me diste, que me inspiraste con la humanidad de tu hijo por el misterio de tu predicador” (Confesiones 1,1). Con esta luz leemos el guión tantas veces dramático de nuestra vida y descubrimos la urdimbre de la entraña espiritual que vertebra el tapíz de la historia humana, salvada en Cristo pero siempre en constante tensión: “Mi cáliz lo beberéis”. Así lo expresaba San Agustín: “Dos amores han dado origen a dos ciudades: el amor de si mismo hasta el desprecio de Dios, la ciudad terrena; y el amor de Dios hasta el desprecio de si, la ciudad celestial.

La primera se gloria en si misma; la segunda se gloria en el Señor.

Aquella solicita de los hombres la gloria; la mayor gloria de esta se cifra en tener a Dios como testigo de su conciencia”.

“Dar la vida por los demás”

Es la contraposición entre el egoísmo del hombre que se ama a si mismo y el amor benevolente a Dios y al prójimo; entre la ambición de dominio y la actitud de servicio a los demás, entre la sinrazón y la bondad, entre la culpabilidad y la inocencia, estilos que en un sentido u otro van impregnando nuestra convivencia. Y en esta zozobra alumbran nuestros pasos las palabras de Jesús: “No será así entre vosotros; el que quiera ser grande entre vosotros, que sea vuestro servidor, y el que quiera ser primero entre vosotros que sea vuestro esclavo. Igual que el Hijo del hombre no ha venido para que le sirvan, sino para dar su vida en rescate por muchos”. Con este convencimiento hemos de construir la sociedad en que vivimos, considerando que la autonomía de la ciudad terrena no debe ser entendida sin referencia al Creador. “Ninguna actividad humana, ni siquiera en los asuntos temporales, puede abstraerse a la soberanía de Dios. En nuestro tiempo es muy importante que esta distinción y al mismo tiempo esta armonía, aparezca muy clara en la manera de actuar de los fieles para que la misión de la Iglesia pueda



responder mejor a las circunstancias especiales del mundo actual” (LG 36).

La referencia a Dios, garante del orden moral

Dios es nuestra principal fuerza humanizadora, el sentido último de la vida, y la razón de ser del aprecio de los demás. “Cuando se vive como si Dios no existiera, se acaba fácilmente por negar o comprometer también la dignidad de la persona humana y el carácter inviolable de su vida. Sólo El nos lleva a salvar el orden moral y a comprender el esfuerzo por el bien común. Ni la ambición por tener ni el afán de poder ni el deseo de placer son estilos de vida a seguir a costa de la moral y de los fines últimos y verdaderos del hombre. La realidad creada constituye para el hombre una fuente e instancia de moralidad. El diálogo con el mundo no puede llevar consigo el menoscabo de la integridad de la fe:”Hay que obedecer a Dios antes que a los hombres”. La gracia y la obediencia a Dios nos dan la fuerza para beber el mismo cáliz de Jesús, el del servicio a los hermanos y el de la cruz de cada día, y para afrontar la crisis del sentido moral que se da cuando el hombre quiere ser él quien decide, con total independencia, sobre lo que es bueno y lo que es malo.

Compromiso en favor de los valores cristianos

“Creí, por eso hablé, sabiendo que quien resucitó al Señor Jesús, también con Jesús nos resucitará” (2Cor 4,14). En este camino nos guía el amor cuya fuente es el Hijo de Dios, hecho hombre, que muriendo ha dado la vida al mundo. La resurrección del Señor nos hunde en las raíces de nuestra historia iluminada por el Evangelio de la Vida en medio de tantas semillas y frutos de muerte. Los atentados contra la vida como el aborto, la eutanasia y el narcotráfico, la violencia terrorista siempre inmoral e injustificada, y la erosión a la que se ve sometida la familia por determinadas campañas e iniciativas legales o administrativas que desfiguran su realidad: son realidades que manifiestan un desprecio a la vida y a los más débiles y que están tergiversando la escala de valores humanos y cristianos, la comprensión de la persona y la orientación ética y moral. Nuestro mundo puede hacerse cada vez más humano, únicamente si introducimos en el ámbito pluriforme de las relaciones humanas y sociales junto con la justicia, el amor misericordioso y el respeto a los derechos humanos y a las diferencias legítimas. No se puede separar la fe y la moral. No es la violencia el camino para la justicia y la paz.

“Cuando el hombre se olvida, pospone o rechaza a Dios, quiebra el sentido auténtico de sus más profundas aspiraciones; altera desde la raíz la verdadera interpretación de la vida humana y del mundo. Su estimación de los valores éticos se debilita, se embota y se deforma. Y entonces todo pasa a ser provisional; provisional el amor, provisional el matrimonio, provisionales los compromisos profesionales y cívicos: provisional, en una palabra, toda normativa ética” (LVL 28). Los hombres y las mujeres que viven con coherencia su misión con Dios, construyen la comunidad humana, la iluminan y la sostienen con un testimonio profético que nunca deja indiferentes a los demás: “Ellos al oír esto se consumían de rabia y trataban de matarlos, y el rey Herodes hizo decapitar a Santiago, hermano de Juan”.

A memoria apostólica, profecía dos valores evanxélicos

A condición de peregrinos descúbrenos-la apertura á transcendencia na esperanza cristián, o carácter transitorio do mundo temporal e a necesidade da constante conversión para sermos eses homes novos que viven segundo Cristo-El Señor, deixándonos edificar e construir por El (Col 2,6) que nos chama a sermos solidarios sempre coa verdade. Xesús garantízanos o futuro, pero non nos libra da obriga de con-

figuralo persoalmente, xa que o futuro non é inqueda. O que inqueda é a ausencia de futuro, pero esto pode ser evitado cun presente intensamente vivido.

A memoria apostólica é profecía dos valores da Cidade de Deus. No camiño da fe que temos que andar na nosa vida, encontramos como peregrino o Apóstolo Santiago, enviado a predicar-lo Evanxeo para achegarnos a Cristo que ilumina a nosa historia humana coa súa luz salvadora. “O Fillo de Deus coa súa encarnación se ten unido, en certo xeito, a todo home. Traballou con mans de home, pensou con intelixencia de home, actuou con vontade de home, amou con corazón de home. El é o único Mediador entre Deus e os homes, revela o plan de Deus sobre toda a creación, e en concreto sobre o home, e manifesta plenamente ó home ó propio home e descúbrelle a sublimidade da súa vocación” (TMA 4).

Construir unha nova civilización

Asumir a contemporaneidade esixe fidelidade á Deus e áo home, non confundi-la verdade cos propios intereses, como fixo a nai de Santiago e Xoan cando dixo: “Manda que estes dous fillos meus senten un á túa dereita e outro á túa esquerda no teu Reino”. Esixe non confundi-la razón coas paixons, preocuparse por construír xuntos sen silenciar-la propia peculiaridade relixiosa, pondo empeño en servir-la alegría da fe, o gozo da esperanza e o fervor da caridade (Feit 3,1ss), raíces dunha cultura “que sabe poñer harmonía, liberdade e corresponsabilidade, autonomía e independencia, eficacia e solidariedade, busca do ben común e tutela do ben da cada un”. Este é o gran desafío ó que os cristiáns habemos responder “con esa xenerosidade que require a doutrina” (2Tim 4,2).

Al poner sobre el altar de la ofrenda las preocupaciones manifestadas por S.A.R. la Infanta Da Elena, pido por las familias que de diferente modo se han visto directa e inhumanamente afectadas por la violencia terrorista. Por los que están sembrando odio y muerte para que se conviertan en sembradores de amor y de paz. Por nuestros gobernantes para que no les falte la luz que les ayude a ver las soluciones a los problemas que tiene planteados nuestra sociedad y aviven el sentido de la solidaridad en la búsqueda de una convivencia más fraterna; por todos los españoles dentro y fuera de España. Por Galicia para que sus hijos reafirmen la esperanza, siempre garantía del futuro. Invoco la protección del Apóstol Santiago sobre S.M. los Reyes, la Familia Real, S.A.R. y el Excmo. Sr. Duque de Lugo para que el Señor les bendiga con toda clase de bienes. Dios ayuda y Santiago. Amén. *

Listado de Cofrades admitidos por la Junta Central

25 de julio de 1997



M^a Antonia Rivero de Aguilar Sobrino.



José Carlos Rivero de Aguilar Sobrino.



Dr. Bert Gerreshein, Alemania.

559	Don. Manuel Caeiro Varela	Santiago de Compostela
560	Dña. Concepción Rey Garea	Santiago de Compostela
561	Dña. Carmen Tuñas Pais	Santiago de Compostela
562	Dña. Dolores García Trazar	Santiago de Compostela
563	Don. Cándido BORSARELLI	San Michele Mondovi-Italia
564	Dña. Elfriede HÄBERLEN	Tuttlingen-Alemania
565	Dña. M ^a Cristina R. de Aguilar Sobrino	Santiago de Compostela
566	Dña. M ^a Purificación R. de Aguilar Sobrino	Santiago de Compostela
567	Dña. Carmen Villegas Cerqueiro	Santiago de Compostela
568	Dña. María Margarita Subrido Tubío	Santiago de Compostela
569	Dña. María Suárez Vilar	Santiago de Compostela
570	Dña. Clotilde Rodríguez M ^a Endez	Santiago de Compostela
571	Dña. María Teresa López Mosquera	Santiago de Compostela
572	Dña. María Novo Fernández	Santiago de Compostela
573	D. Pierre GENIN	SAMBREVILLE-Bélgica
574	Dña. Ana Guitiérrez de Salvador	Pontevedra
575	María Rosario Rodríguez Martínez	Santa María de NEDA
576	José María Boceta Martín	ALGETE-Madrid
577	Jesús José Núñez Ferrín	ALICANTE
578	María del Carmen Muñoz Conde	ALGETE - Madrid
579	Pedro Javier Uranga Seriola	PAMPLONA-Navarra
580	María Dolores Rodríguez del Alisal	Madrid



Miembros de
la Junta
Central y
Hermanos
Mayores



Grupo de
participantes
(25.07.97).

Nuevas Publicaciones

OBISPOS DE IRIA Y ARZOBISPOS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Escrito por Juan José Cebrián Franco, es un libro de lectura indispensable para un acercamiento a la historia de la Iglesia Compostelana en el que, sucintamente se expone lo fundamental de las tradiciones jacobeanas. *



LA FUNCIÓN POLÍTICA DE LOS CAMINOS DE PEREGRINACIÓN EN LA EUROPA MEDIEVAL

Sobre esta publicación, la revista Alfa y Omega de la Iglesia de Madrid, en su número 77 (28.06.97) pág 31, hace el siguiente comentario:

“Es peligroso dar valor absoluto y general a las perspectivas, forzosamente parciales, de una ciencia concreta, como se pudo ver en la presentación, el pasado día 19, del libro sobre el Camino de Santiago tesis doctoral en politología del profesor-político Don José Luis Barreiro, ampliamente elogiado por el ex-ministro Borrell, el director de la tesis, señor Cotarelo y por el propio autor, si bien reiteraron que no eran expertos en el tema. Lo de Santiago de Compostela, pura invención: ¡Para mantener la centralidad de Roma ante la competencia de Bizancio había que fabricarse un extremo, y nada mejor que la zona del Finis Terrae! En realidad, no se explicaba muy bien por qué. Menos mal que el autor aclaró que, en realidad, era más difícil de creer su reconstrucción de la Historia que los datos de la tradición. Y, no se la pierdan, ¡por qué perder el tiempo –llegó a decir– en la pobre historia que hacemos, en lugar de dejarnos llevar por la imaginación inventando la gran historia, que nunca existió? Una joya. La Casa de Gal-

LA FUNCIÓN POLÍTICA DE LOS CAMINOS DE PEREGRINACIÓN EN LA EUROPA MEDIEVAL

ESTUDIO DEL CAMINO DE SANTIAGO

JOSÉ LUIS BARREIRO RIVAS



cia, donde tuvo lugar el acto, había invitado al arzobispo de Madrid, anteriormente arzobispo de Compostela, el cual, tras las largas introducciones previas, sólo pudo hacer una brevísima recensión. Señaló delicadamente el exceso que suponía hacer depender el carácter reli-

gioso del Camino, tan decisivamente como hacía el autor, de prejuicios socio-politológicos. *Los juristas analizan los hechos muy puntualmente sin atreverse a extrapolarlos, como parece ser que hace la ciencia socio-política; claro está –apuntó– que la ciencia jurídica es muy vieja, mientras que la socio-politología es aún muy joven...* Ante la Historia, ¿no son argumentos históricos los que deben aducirse? Frente a la sólida tradición de Compostela no se aporta ningún argumento histórico ni argueológico. Además añadió monseñor Rouco, *si se hacía un camino, ¿acaso no era porque había una meta? ¿no es más sensato aceptar lo que siempre ha creído el pueblo sencillo respecto al sepulcro del Apóstol, en lugar de hacer elucubraciones socio-políticas?* *

G.B

Nuevas Publicaciones

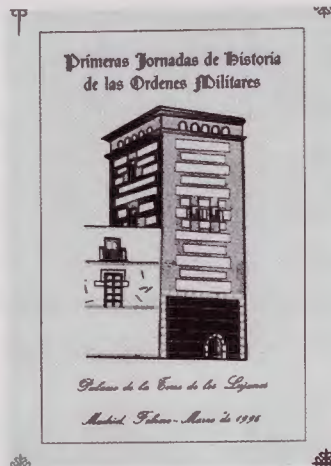
“CAMINO DE SANTIAGO. ALICANTE-SANTIAGO. GUÍA DEL PEREGRINO”

Por José Miguel Burgui Ongay, Salesiano, gran apóstol de la peregrinación.



PRIMERAS JORNADAS DE HISTORIA DE LAS ÓRDENES MILITARES

Orden de Santiago, Calatrava, Alcántara y Montesa.



III ENCONTRO SOBRE OS CAMINHOS PORTUGUESES A SANTIAGO.

Recoge las comunicaciones presentadas en Valençã en abril de 1995.



DER WEG IST DAS ZIEL ARBEITEN UND PILGERN AUF DEM, SANK-JAKOBUS-WEG

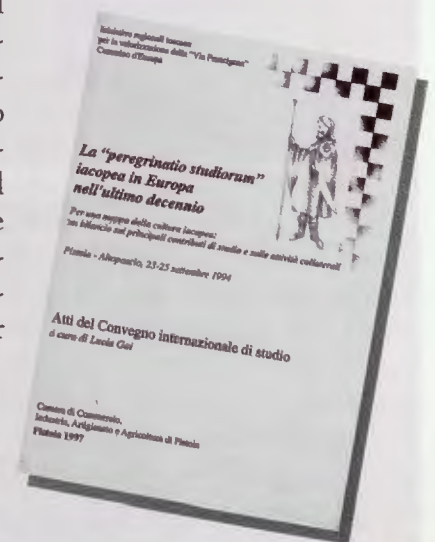
Por Michael Roth /Norbert Scheiwe.

Refiere la experiencia de la recuperación de jóvenes marginados, haciendo el Camino de Santiago, después de un trabajo en equipo con finalidad social.



LA “PEREGRINATIO STUDIORUM” JACOPEO IN EUROPA NELL’ÚLTIMO DECENNIO

Actas del “Convegno” internacional de estudios, celebrado en Pistoia-Altopascio, del 23 al 25 de septiembre de 1994. Un volumen de 630 páginas preparado por Lucía Gai.



La antifona "Salve Regina" nació en Compostela:

San Pedro de Mezonzo, Obispo de Iria y de la Sede Apostólica (985-1.003), protegía el Sepulcro del Apóstol cuando la invasión de Almanzor (997) cuyo milenario hemos conmemorado el pasado agosto de 1.997. Por este tiempo S. Pedro de Mezonzo compuso la antifona Salve Regina. A

favor de su autoría están, además de su estructura interna, los testimonios más antiguos:.."Hic piam antiphonam e Bta. Virgine nempe Salve Regina compossuisse dicitur"(Anales Benedictinos de M.).."Petrus Compostellanus episcopus fecit illan Salve Regnam misericordiae (Durando)

MODO V. (♩ = 152) (Tono simple)

Sal-ve, Re-gi-na, * Ma-ter mi-se-ri-cór-di-æ:
 Vi-ta, dul-ce-do, et spes nostra, sal-ve. Ad te cla-
 ma-mus, éx-su-les, fi-li-i He-væ. Ad te su-spi-ra-mus,
 ge-men-tes et flentes in hac la-cri-marum val-le. E-ja
 er-go, Advo-ca-ta no-stra, il-los tu-os mi-se-ri-cór-
 des ó-cu-los ad nos con-ver-te. Et Je-sum be-ne-
 di-ctum fructum ventris tu-i no-bis post hoc ex-sí-li-um
 o-sten-de. O cle-mens: O pi-a.
 O dul- Vir-go Ma-ri-a.



Imagen de San Pedro de Mezonzo, que se venera en la Catedral de Santiago (Capilla del Salvador).

Como homenaje a este Santo Obispo Compostelano, reproducimos aquí, en su milenario, la universal antifona de la Salve Regina"

